

**EL
MOTOR
DEL 133**

•

**LOS
20 AÑOS
DE
G.M.D.**

•

SOLIDARIDAD

•

ADEMAS

	Pág.
7 EMHA	4
Trabajando en silencio	7
Protegerse cada vez mejor	8
De manchas y máquinas	10
Una enorme draga	11
Un enemigo temible	21
Un club con mayúsculas	22
Noticias de Sauce Viejo	25
El Cabildo ayer y hoy	26
Una empresa al día	27
Los resultados serán buenos	28
Temas de comunicaciones	30
Para padres e hijos	31



El motor del nuevo automóvil Fiat 133, que pronto circulará por calles y rutas del país, aparece en la Fábrica de Mecánica de Córdoba, rodeado por un grupo de los técnicos y operarios que participaron en su puesta en producción en serie. Una nueva demostración de la alta tecnología cordobesa. Fue presentado al periodismo. Sus especificaciones, en la página 3.



G.M.D. celebró sus 20 años de actividad en la Argentina. En la fotografía, durante el acto realizado en Ferreyra, aparece el Director de la División Productos Diversificados, ingeniero Angel Ridolfo, leyendo su discurso. Lo acompañan, entre otros, el gobernador de Córdoba, general (R.E.) Carlos Chaseing; el jefe de la Guarnición Aérea Córdoba, Brigadier Jesús Orlando Capellini; el secretario de Comercio Exterior, doctor Alberto Fraguó; el presidente de Ferrocarriles Argentinos, general (R.E.) Tomás Caballero; el subsecretario de Desarrollo Industrial de la Nación, señor Héctor Jazminoy; y el vicepresidente de Fiat Concord, doctor Valentín Carro Alvarez. Amplia información en las páginas 12 a 20.



El Centro Materno Infantil de Ferreyra, Córdoba, cumplió una década de fecunda labor al servicio de la comunidad. Página 6.

El Director General de Fiat Concord, doctor Renato Dogliotti, entrega una plaqueta al Sr. Albino Bertolina, presidente de la Cámara de Industriales Metalúrgicos de Córdoba, durante el acto conmemorativo de los 20 años de comienzo de actividades de G.M.D.





Los señores Borreda, Peralta y Medina, con familiares y autoridades de Materfer.

JUBILADOS EN MATERFER

En una sencilla ceremonia realizada en la Sala de Dirección de la Fábrica de Material Ferroviario, se entregaron recordatorios a tres operarios que se acogieron a los beneficios de la jubilación. Son ellos los señores Federico Borreda, que se desempeñaba en el equipo de ensamblado de caja; el señor Juan Bautista Peralta, de la Sección Tapicería, y el señor Néstor Medina, que se desempeña en el montaje de grandes grupos. Fueron acompañados por sus familiares, directos y antiguos supervisores, siendo despedidos con afectuosas palabras por el director de la Fábrica de Material Ferroviario, Ingeniero Carlos Felipa, por el gerente de Personal, doctor Rafael Cueto, y por el jefe de Taller, señor José Guerra.

Los operarios que se jubilaron recorrieron finalmente la planta acompañados por sus esposas, donde recibieron muestras de singular afecto de parte de quienes son sus compañeros de tareas.



El director de la Fábrica de Material Ferroviario, ingeniero Carlos Felipa, entrega un objeto recordatorio y felicita al señor Bautista Peralta.

SE INICIO LA EXPORTACION DE PARTES DE TRACTORES A ITALIA

Un hecho altamente auspicioso y que marca un hito en la historia de la producción de tractores Fiat en nuestro país se registró en la Fábrica de Sauce Viejo, con el despacho de partes con destino a Italia, para ser incorporadas a los vehículos que se producen en las fábricas Fiat de la península.

Este despacho se efectuó en presencia del gobernador de la provincia de Santa Fe, vicealmirante Jorge Aníbal Desimoni, a quien acompañaban ministros y otros funcionarios provinciales, estando presentes por la empresa el director divisional de tractores, Dr. Enrique Olivera; el director de la fábrica, Ing. Carlos Prinster, y otros funcionarios.

Las partes que se exportan

corresponden al cuerpo integral de reductores traseros, parte fundamental para los tractores, que muestra tolerancias precisas y representa el producto de una alta tecnología, a la par que tiene —esto muy importante para el sentido de la exportación— un alto valor agregado.

En la oportunidad se señaló al vicealmirante Desimoni que estas piezas sólo han podido elaborarse en virtud de las notables inversiones de Fiat Concord, que aseguran la aplicación en nuestro país de una tecnología semejante a la que se utiliza en Italia y que ha generado el extraordinario renombre de los tractores Fiat en todo el mundo.



NOSOTROS

Nº 86 - Mayo de 1977

Director:
Alfredo A. Durán
Colaboraron en este número:
Federico C. Baraldo
Eduardo Bischoff
José Bosi
Raúl Cannizzaro
Jorge Di Bernardo
Santiago González Speco
Rubén Mattone
Enrique Smiles
Responsable de Comunicaciones Córdoba:
Eduardo Bischoff
Responsable de Comunicaciones Santa Fe:
Enrique Smiles
Prop. Int. Nº 1.361.627
Publicación editada por la Gerencia de Comunicaciones de Fiat Concord.
Redacción Central:
Cerrito 740, Buenos Aires. Tel. 35-3725

ESTA EN IMPRENTA LA REVISTA

“NOSOTROS” Nº 87

Inmediatamente, después de este Suplemento, entregaremos la Revista “Nosotros” Nº 87. Entre otras cosas, esa edición de 64 páginas contendrá:

- una separata de 32 páginas a todo color sobre los camiones Fiat en acción, incluyendo una amplia nota sobre las obras de Salto Grande;
- una nota sobre la televisión, su mal uso y también un ejemplo del servicio que puede prestar;
- un homenaje a la obra de San Cotto-lengo y Don Orión;
- artículos sobre temas de salud, la asistencia técnica, el coche comedor ferroviario, jubilados, el precio del café, etc.;
- la página del niño estará dedicada a la bandera nacional.

Exito del sistema de venta de tractores en cuotas

Se efectuó en Neuquén el tercer sorteo nacional para la adjudicación de tractores a pagar en cuotas, sin intereses, según el sistema de ventas denominado Ronda 40, que desde su reciente implantación ha tenido singular éxito en todo el país.

El sorteo de 14 tractores Fiat se realizó en la concesionaria Gandini y Cía., con la fiscalización de la

Inspección General de Personas Jurídicas. Las unidades, pertenecientes a la línea E, constituyen la tercera adjudicación de los grupos extraordinarios 001 y 002 y la primera del grupo 003.

Este sistema de ahorro, cuya importancia queda expresada por las adjudicaciones ya realizadas en el breve lapso transcurrido desde su creación, consiste

en la formación de grupos de 40 suscriptores cada uno, quienes mediante su ahorro solidario abonarán los tractores en 14 cuotas trimestrales.

Las adjudicaciones se hacen en un único sorteo nacional por trimestre, facilitando de ese modo la participación de suscriptores en todo el país, donde hay en funcionamiento 120.000 tractores Fiat.

TRIUNFOS DEPORTIVOS

El día 5 de junio de 1977, los pequeños integrantes de nuestro plantel de atletismo del Centro Industrial y Deportivo de Caseros participaron en una competencia de cross-country para categorías de pre-infantiles, infantiles y menores, que organizó la Dirección Municipal de Deportes y Recreación en el Parque Chacabuco, en la Capital Federal.

Los resultados obtenidos, 8 medallas por otros tantos puestos puntuales, nos hacen sentir satisfechos de lo realizado y optimistas en cuanto al futuro, teniendo en cuenta la escasa preparación, apenas mes y medio, y el hecho de afrontar las competencias por primera vez, ante pequeños atletas ya acostumbrados a las mismas.

Los niños premiados fueron: Alejandro Landoni, Fabián Savoia, Silvia Amiano, Sandra Fernández, Sandra Pavia, Gabriel Morelli, Daniel Pons y Viviana Alberico.

En las páginas 22 a 24 incluimos una nota gráfica sobre las actividades en el Club de Caseros.

EL NUEVO MOTOR CORDOBES PARA EL FIAT 133

Al cierre de esta edición, era presentado públicamente el nuevo motor destinado al modelo Fiat 133, que pronto estará en las calles y rutas del país.

Su producción en serie, en la fábrica de Mecánica del Centro Industrial Fiat de Ferreyra, se inició hace varias semanas y constituye todo un acontecimiento técnico-industrial del que nos ocuparemos extensamente en la revista que estará dedicada al nuevo automóvil, que ingresará en una franja intermedia entre el 128 y el famoso "bolita" -Fiat 600- que continúa en producción.

Por ese motivo, nos limitamos en este Suplemento a reproducir la información entregada al periodismo, con referencia a este nuevo motor cordobés. Asimismo, reproducimos fotografías tomadas en la fábrica de Mecánica Córdoba.

LA INFORMACION AL PERIODISMO

"Inserto en una economía mundial que ve mermadas las fuentes energéticas, el nuevo motor configura otra etapa del desarrollo automotriz argentino. En él se vuelca toda la experiencia de Fiat, la que pone a esta marca al frente en el terreno de los coches de pequeña y mediana cilindrada.

"Para la fabricación en serie, la fábrica de Mecánica de Córdoba, donde se producen los motores y conjuntos mecánicos para los distintos modelos de automóviles que integran la línea Fiat, realizó considerables inversiones en modernas maquinarias y equipos y puso a punto la primera línea de montaje colgante, modificando también notablemente la sistematización de la maquinaria dentro de la planta.

"El motor 133 tiene un comportamiento elástico tanto en la ciudad como en ruta. Dispone de válvulas en la cabeza, comandadas por árbol de levas en el block y de filtro de aire con elemento filtrante de papel en seco, y pre-filtro metálico en baño de aceite.

"A pesar de la cilindrada (903 cm³), las prestaciones son similares a las de cualquier coche de nivel superior (1.000 cm³). Su consumo limitado y simplicidad mecánica son dos características importantísimas, además de su robustez (VER CUADRO DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS).

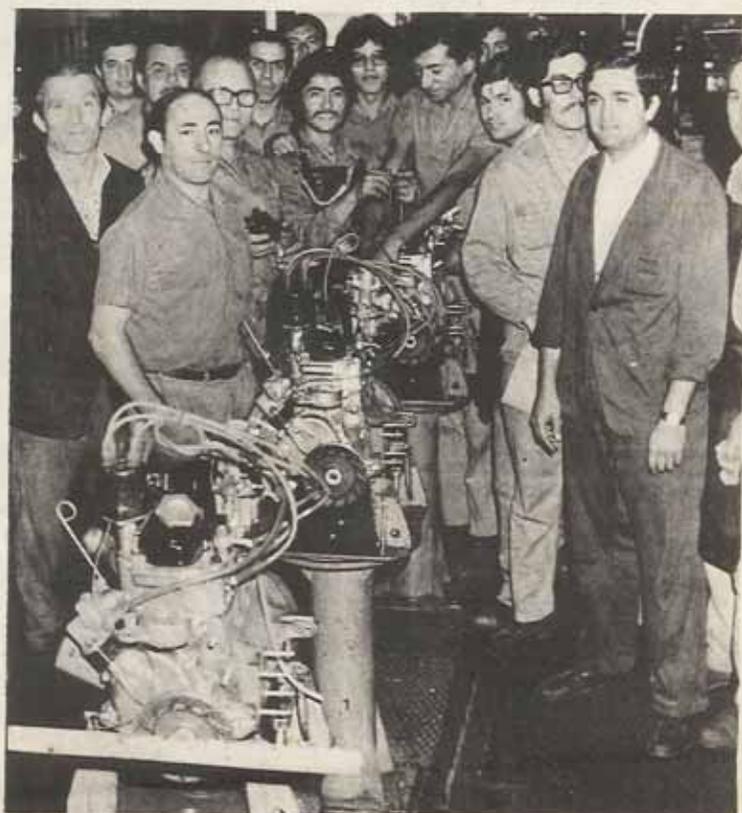
"Este mismo motor equipa también en Italia al famoso 127, del cual se llevan producidas más de 2.600.000 unidades.

"Dentro del exhaustivo proceso de integración nacional, Fiat Concord fue la empresa automotriz que encaró, antes que nadie, la producción local de las partes mecánicas. Fue la primera en fabricar el motor, la caja de cambios, el diferencial. Y ello significó, además del gran esfuerzo de inversión y organización, la incorporación de alta tecnología.

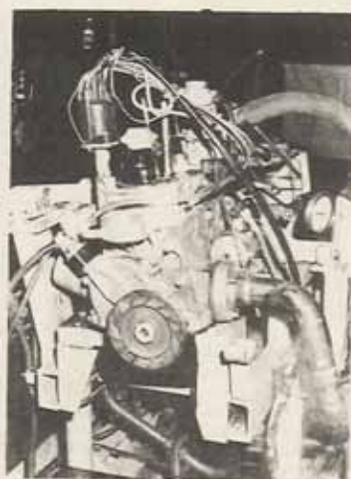
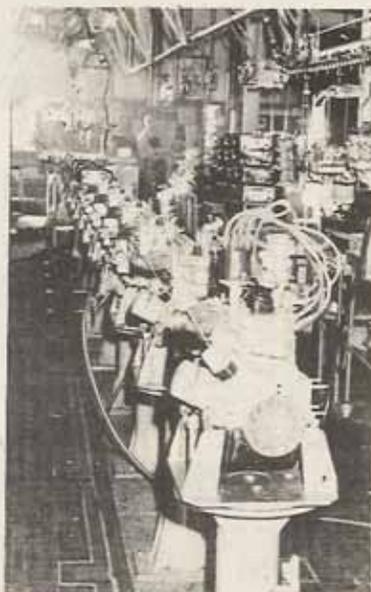
"La fábrica de Mecánica, donde se producen Motores y Conjuntos Mecánicos para los distintos modelos que integran la línea Fiat, cuenta con un importantísimo parque de máquinas-herramientas: —en su mayoría automatizadas y de moderna concepción tecnológica. En sus 123.000 metros cuadrados de superficie cubierta —donde trabajan más de 4.000 personas— hay dos enormes plantas de elaboración mecánica, otra de elaboración mecánica auxiliar, plantas de forja, tratamientos térmicos, fundición de aluminio y todos los servicios que coadyuvan a la realización de la producción.

"El nuevo motor 133 refleja esa alta tecnología cordobesa, que es orgullo de la industria nacional y de Fiat Concord.

"El nuevo automóvil Fiat 133 ingresará en una franja intermedia entre el 128 y el famoso "Bolita" -Fiat 600- que continuará en producción."



Ya en pleno funcionamiento la línea de montaje, los técnicos se encuentran familiarizados con el más joven de los motores Fiat en la Argentina.



La presencia silenciosa y encadenada de los nuevos motores que equipan a los Fiat 133 simbolizan las distintas alternativas de un esfuerzo de conjunto en procura de un objetivo industrial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL MOTOR 133

Potencia: 40 C.V. DIN
Régimen correspondiente:
5.600 r.p.m.

Cantidad de cilindros: 4
Diámetro de cilindros: 65 mm
Carrera: 68 mm
Cilindrada: 903 cm³
Velocidad máxima: aproxim.
130 km/h.

Caja de velocidades

Cantidad de marchas: (cuatro
sincronizadas adelante y una hacia
atrás).

Relación de diferencial: 8:37

Relación de caja según velocidades:

1ra.	3,636
2da.	2,055
3ra.	1,409
4ta.	0,963

Otras características generales

- Carburador invertido con dispositivo de arranque en frío.
- Bomba de aceleración y limitador de monóxido de carbono.
- Sistema de recirculación de gases de carter, cerrado (para evitar que los gases produci-

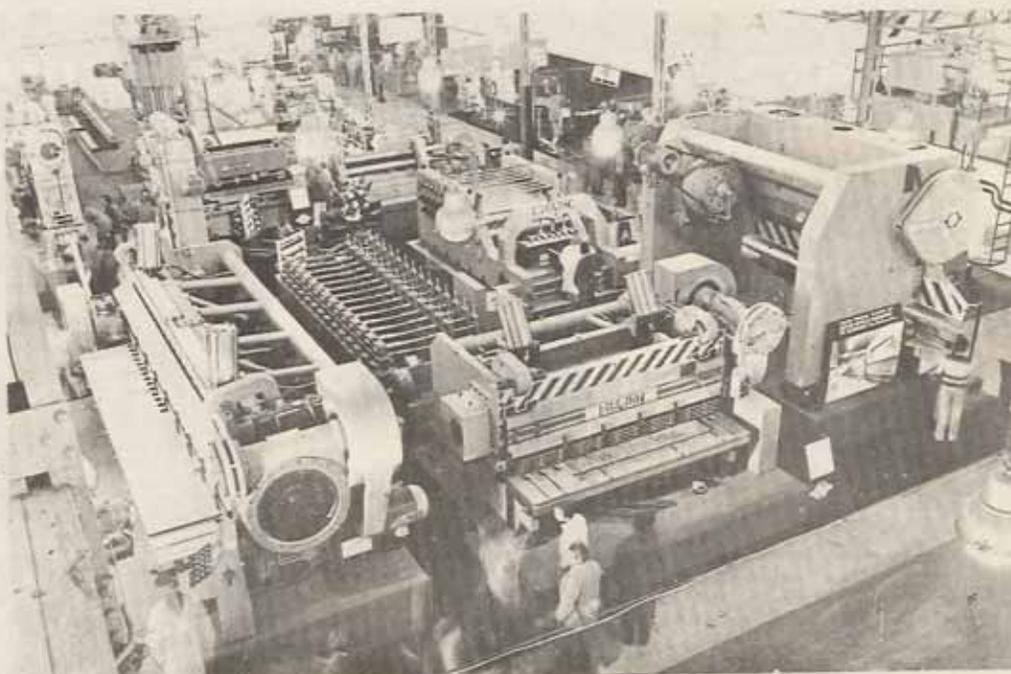
- dos en los cilindros y los vapores de aceite se escapen a la atmósfera).
- Embrague a diafragma.
- Sistema de frenos: anterior a disco y posterior de campana mediante doble circuito hidráulico.

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

7

EMHA

Enormes y modernas máquinas, así como también todo tipo de herramientas y repuestos, pudieron observarse a través de los distintos "stands" de la 7ª EMHA.



Entre el 25 de mayo y el 5 de junio último, se realizó en el predio ferial de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo, la Séptima Exposición de Máquinas-Herramientas, Herramientas y Afines de Industria Argentina (EMHA).

La muestra —que se viene desarrollando cada dos años a partir de 1964— fue organizada por la Cámara Argentina de Fabricantes de Máquinas Herramientas, Accesorios y Afines y la Cámara Argentina de Fabricantes de Herramientas e Instrumentos de Medición, de la Asociación de Industriales Metalúrgicos.

El importante evento de la industria nacional —considerada la exposición monotemática más importante del país— contó con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación.

En esta oportunidad, la 7ª EMHA cubrió una superficie de 27.200 metros cuadrados, en los cuales 260 expositores directos presentaron alrededor de 1000 máquinas diferentes y 6000 herramientas y equipos varios, que demandaron para su funcionamiento más de 3000 kilovatios de potencia instalada.

Estuvieron representadas empresas de todas las zonas industriales del país, tales como Buenos Aires, Santa Fe, Rosario, Córdoba, San Francisco, Mendoza, Tandil y Mar del Plata, demostrando una vez más la alta tecnología alcanzada por nuestra industria en esta materia.

En el salón Auditorium se dictó un ciclo de conferencias sobre temas técnicos, preparado por el Centro de Investigaciones de la Máquina Herramienta del sistema de Centros del Instituto Nacional de Tecnología Industrial. Además, en el salón de las Américas funcionó una oficina del Centro de Desarrollo Industrial del Ecuador (CENDES), que brindó a industriales y técnicos la posibilidad de acuerdos de complementación y proyectos binacionales.



Esta es el grupo íntegro de técnicos de distintos sectores de la fábrica Vehículos Industriales y Motores de Santa Fe, que el 28 de mayo pasado visitó la exposición de Máquinas y Herramientas, en el local de la Sociedad Rural Argentina.

Especial atención despertó esta máquina destinada a automatización micromecánica.

PRESENCIA DE UN GRUPO DE TECNICOS DE LA FABRICA DE CAMIONES

El 28 de mayo pasado, visitó la 7ª EMHA un grupo de 36 técnicos pertenecientes a distintos sectores de la fábrica de Vehículos Industriales y Motores, de Sauce Viejo, Santa Fe.

La delegación estuvo compuesta por: Luis Velázquez, Antonio Fernández, Salvador Florito, José Martinessi, Benito Avelluto y Elvio Darnelli, de Instalaciones;

Raúl Meneghetti, de Materiales Auxiliares; Ricardo Schneider, Agustín Fernández, y Juan Crespin, de Fabricaciones Motores; Juan Cabral, Carlos Valdez, Juan Lemos y Juan Fernández, de Compras; Ladislao Horgh, de Control Calidad; Daniel Remk y Juan González, de Análisis del Trabajo; Adolfo Donayo, Renzo Molles, Guillermo Kindweller, Rafael Miranda, Carlos Arcini,

Luis Spizzo, Pier Sacco, Stelio Sincovich, Rubén López, Adalberto Horog y Emilio Andino, de Métodos.

De Inspección, estuvieron presentes Juan Nykolajczuk, Carlos Di Filipo y Olyvio Perotti; de Producción, Héctor Leiva, Rubén Gioia y Raúl Hang; de Seguridad Industrial, Ulises Bosio y de Personal, Juan Carlos Taira.

Asimismo, pudo observarse la presencia de otro grupo, también procedente de Santa Fe, perteneciente a Proyectos y Experiencias de la misma planta.

Cada uno de los técnicos aprendió las novedades técnicas de la industria de las máquinas-herramienta producidas en los últimos dos años. Algunas sorprendieron, pero se pudo comprobar

que nuestra fábrica posee equipos de avanzada para el maquinado, fabricación y montaje, en los distintos procesos de producción.

Lo más importante fue que en todos los casos, según coincidieron los concurrentes, este tipo de visita sirve fundamentalmente para actualizarse y conocer la última palabra en tecnología concurrente nacional.



El señor Ulises Bosio y el Ing. Juan Carlos Taira se interesan durante la recorrida por todos aquellos aspectos que hacen al área de Seguridad Industrial. En la foto, Bosio consulta al operador de un torno mecánico sobre los sistemas que aseguran la integridad física del trabajador. "Realmente —comentó a "Nosotros"— he encontrado muchas fallas en este aspecto. Haciendo comparaciones, las máquinas que tenemos en fábrica son mucho más seguras".



Los señores Olivio Perotti y Juan Crespín observando un moderno torno automático. "Este tipo de visita —señalaron— nos sirve para actualizarnos en tecnología de avanzada. Realmente es muy beneficiosa." "En esta 7 EMHA —agregaron— hemos encontrado máquinas totalmente nuevas e interesantes".

SIGNIFICATIVO DISCURSO EN EL ACTO DE APERTURA

En la inauguración de la 7 EMHA, pronunció un discurso el presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, señor Juan Fábregas, del cual a continuación sintetizamos los pasajes más importantes:

—“Es indudable la importancia de la industria siderometalúrgica, por su papel creador y multiplicador de trabajo, que la hizo definir como la “industria de industrias” y no cabe duda de que dentro de este contexto, la industria de bienes de capital, y entre ella, la productora de máquinas—herramienta, tiene el derecho prioritario de tal denominación.

—“Esos son, a nuestro juicio, títulos suficientes como para reconocerle a esta industria el derecho de petitoriana atención de los gobernantes y autoridades correspondientes, porque, además, es una fundamental fuente y fuerza de trabajo, con incorporación de alto valor agregado y de dinámica técnica...”

—“Los industriales metalúrgicos hemos respondido al llamado para que asumieramos toda la responsabilidad que nos fuera posible en el difícil proceso de reestructuración que se encaró con firmeza y decisión. Pero es leal expresar con franqueza, que esos éxitos fundamentales no permitieron aún revertir dos efectos no deseados: la caída del mercado interno y el deterioro del poder adquisitivo.

—“Nos preocupa esa situación porque sin una demanda interna tonificada, sin la continuidad de una política orientada precisamente a ello, sin los instrumentos legales que canalicen la inversión, puede llegar a un límite crítico de posibilidades de subsistencia de fuentes de trabajo y trabar la actividad exportadora.

—“Un mercado interno fuerte posibilita costos competitivos de producción, que permiten precios marginales para la ganancia y mantenimiento de crecientes mercados exteriores.

—“En lo específico, un mercado activo para bienes de capital significa inversión productiva, ocupación de mano de obra calificada y de técnicos, correctamente remunerados y una genuina fuente de

recursos fiscales...”

—“Nos preocupa también el costo de las materias primas e insumos locales siderometalúrgicos.

—“Si la industria debe competir, debe tecnificarse, es lógico que se comience desde el principio: desde las materias primas.

—“Es preciso encarar con firmeza una racionalización en la producción de nuestras usinas que cuentan con instalaciones y economía de escala suficiente, para que los productos lleguen al mercado a precios que permitan competir con el exterior y no graven pesadamente los valores de los bienes finales en el mercado interno.

—“Dijimos no hace mucho que los industriales metalúrgicos coincidíamos con la idea de racionalizar el arancel de importación porque nunca temimos la competencia externa, en condiciones equitativas. Pero nos inquieta una suerte de teorización económica proclive a disminuir los niveles protectivos requeridos para el desenvolvimiento de una creciente industrialización.

—“Aún no terminó el período de tregua pedido y los mecanismos que se vienen aplicando, con una virtual congelación técnica, ahogan la capacidad de subsistencia de muchas empresas y sectores, amenazando con su quiebra o una explosión en el crecimiento de los precios.

—“Esta es una realidad para la industria que hoy nos convoca, que ve preocupada también la falta de líneas financieras promocionales para la inversión.

—“Cada año vemos incorporar a las fuerzas del trabajo 200.000 personas, para una escasa población relativa radicada en más del 60 por ciento en concentraciones urbanas.

—“Conocemos el progreso que trae aparejada la industrialización, progreso que se materializa en el mejor nivel de vida, en el mayor acceso a la instrucción y al perfeccionamiento, en una expectativa de mayor vida útil, pero sabemos también que ello encierra una gran responsabilidad, para gobernantes y gobernados”.



En el Pabellón N° 1, dedicado fundamentalmente a grandes Prensas y Guillotinas, se pudo apreciar el funcionamiento de cada una de las máquinas expuestas. En esta caso, una prensa plegadora de accionamiento automático.

Renzo Molles explica el funcionamiento de esta equilibradora de volantes de motores, similar a la que se utiliza en la fábrica de Santa Fe. “Sobre el disco giratorio —aguntó— se coloca el volante. Si tiene alguna imperfección o gramo de más en cualquier parte, inmediatamente se refleja en los relojes de medición. Estos señalan con precisión el lugar donde se halla la falta”.



En esta toma, cinco técnicos de Camiones observan el “stand” de una empresa dedicada a tareas de fundición.

UNA DECADA DE FECUNDA LABOR



La enfermera Dora Ledesma recibe a un nutrido grupo de pacientes.

No es solamente una estadística. 64.851 niños fueron revisados desde mayo de 1967 y más de 11.500 madres acudieron a sus consultorios. El Centro Materno Infantil de Ferreyra, que ha cumplido sus diez años ininterrumpidos de actividad, siente el orgullo de lo realizado: los servicios sanitarios que cumple en el área materno-infantil entre las familias que habitan en las proximidades del Centro Industrial Fiat.

Ubicado en la esquina de Ruta 9 y calle 12 del Barrio San Lorenzo, desarrolla sus actividades asistenciales con la dependencia directa del Servicio de Medicina Asistencial de Fiat Concord, y es dirigido por el Jefe del Servicio de Pediatría, profesor doctor Roberto Zamar.

En sus confortables salas numerosas madres y pequeños reciben atención médica diaria, complementada eficazmente por la acción de asistencia social e inmunología, que permite llenar una sentida necesidad en ese vasto sector de población a la que el Centro Industrial de Ferreyra. La tarea efectuada durante esta década ha sido silenciosa y sostenida. Conversando con el personal que se desempeña allí se aprecia, como lo indica el doctor Zamar, "que contribuyen a lograr una integración total con la comunidad, no solamente en medicina sanitaria, sino en áreas de educación y cultura".

Los médicos pediatras Romis A. Raiden y Alba Ronga de Bedoya; la obstetra, señorita Mercedes Sergia Molina; la enfermera Dora Josefina Ledesma, y la asistente social, Estela M. Azcurra, intentan mejorar permanentemente la relación médico-paciente, sobre las que basan su accionar en favor de la comunidad integrada por los vecinos de los barrios Nicolás Avellaneda, San Lorenzo, Ituzaingo, Capilla de Remedios, Kilómetro 80, La Carbonada, Toledo, Río Segundo, Barrio 1º de Mayo y otros sectores no menos importantes. Allí se presta la primera atención médica y luego es derivada según las necesidades a la Maternidad Provincial y Nacional y al Hospital de Niños.

La atención se inicia con la visita que la futura madre realiza al consultorio obstétrico del Centro Materno Infantil de Ferreyra, en el que es fichada y aconsejada durante todo su embarazo. Poco antes del nacimiento es derivada a la Maternidad Provincial o Nacional y retorna nuevamente al centro con su bebé recién nacido para los primeros controles pediátricos. Toda esta atención que se prolonga luego por largos años es complementada por la asistencia social y las tareas de complementación vecinal.



Las madres reciben asistencia y ayuda sobre la alimentación de sus hijos.



La Asistencia Social está a cargo de la señorita Estela Azcurra.



El doctor Romis A. Raiden atiende a un pequeño paciente.



Las futuras madres comienzan la consulta con la obstetra, señorita Mercedes Molina.



La tarea de inmunización en el Centro Materno Infantil de Ferreyra, presta un efectivo apoyo a esa comunidad.

Estadísticas

Es cierto que la acción humanitaria del Centro Materno Infantil de Ferreyra, no se puede traducir en estadísticas, pero los números son reveladores de la fecunda tarea que allí se realiza. Desde su fundación en mayo de 1967 al 31 del mismo mes de 1977, se han registrado en Pediatría:

niños fichados	6.782
consultas	64.851
inmunizaciones	31.000
En obstetricia:	
primeras fichas	2.468
consultas	11.128
partos controlados	1.308
puerperio	1.106

TRABAJANDO EN EL SILENCIO

EL SILENCIO ERA CASI TOTAL. LAS HILERAS DE MAQUINAS ESTABAN EN REPOSO. PARECIA IMPOSIBLE QUE ESTUVIERAMOS EN LA GRAN NAVE QUE HABITUALMENTE DESBOARDA DE SONIDOS Y ACTIVIDAD. SIN EMBARGO, SUCEDIA EN TODAS LAS PLANTAS DEL CENTRO INDUSTRIAL DE FERREYRA. Y TAMBIEN EN CASI TODAS LAS ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL MUNDO. ERA 1º DE

MAYO, LA FIESTA INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES, QUE EN NUESTRO PAIS COINCIDE CON LA SANCION DE LA CONSTITUCION NACIONAL DE 1853, EN CUYO PREAMBULO SE AFIRMA E INVITA A "ASEGURAR LOS BENEFICIOS DE LA LIBERTAD PARA NOSOTROS, PARA NUESTRA POSTERIDAD Y PARA TODOS LOS HOMBRES DEL MUNDO QUE QUIERAN HABITAR EN EL SUELO ARGENTINO".



Cumpliendo con las tareas de electricista, Francisco Humberto Britos es uno de los encargados de controlar el suministro y buen funcionamiento de los equipos energéticos en la planta G.M.D. extendiendo también su servicio a los días feriados.

Camino al puesto de control y vigilancia el guardia Enrique Antonio Nieva, con 11 años y medio de antigüedad en G. M. D. nos señaló que los servicios que prestan en días feriados constituyen una obligación normal, cumpliendo en esas jornadas el control del establecimiento a través de recorridos periódicos.

En el puesto de control el encargado del grupo, Federico Abad, con once años y medio en planta, indicó al proseguir el diálogo: "Desde hace más de veinte años que suelo pasar las fiestas de fin de año cumpliendo servicios, de

En la Planta Mecánica Córdoba, Walterio Clarke, quien desde hace 19 años se desempeña en el servicio de vigilancia, actualmente como encargado de guardia, coincidió con Hugo Rubén Carranza, en lo habitual del trabajo en días feriados.

Conduciendo una bicicleta por el interior de las líneas de montaje, controlando que no existieran cortos circuitos u otros inconvenientes relacionados con la energía eléctrica, encontramos al electricista de servicios generales José Víctor Corvalán, con 19 años en Mecánica Córdoba. Próximos a él estaban Alfredo Francisca, con dos años en planta como electricista en la fundición de aluminio y José Cufre, quien desde hace seis años es electricista en el departamento térmico. Los tres entrevistados sostuvieron que al igual que los responsables de otros servicios esenciales debían trabajar frecuentemente en días feriados, a lo cual estaban habituados y lo tomaban como algo natural.



Francisco Miccio, supervisando los transformadores de la Planta Materfer

No estábamos solos a pesar de la fecha. En la soledad que dejaban traslucir las plantas estaba presente el trabajo a través del personal de turno. En la fábrica de Grandes Motores Diesel dialogamos con Francisco Humberto Britos, que se desempeña desde hace 19 años como electricista. "Trabajo habitualmente -nos dijo- en días feriados, cuando se requiere mi presencia en la fábrica. La verdad es que lo hago con gusto y no me encuentro solo porque siempre tengo la compañía de la radio. Todo es cuestión de acostumbrarse a estar solo".



Walterio Clarke y Hugo Rubén Carranza, atentos a sus ocupaciones en el puesto de guardia de la Planta Mecánica Autos.

manera que me encuentro acostumbrado". Gregorio Galíndez, con un año de servicio nos acota: "si los demás lo pasan bien, nosotros también".



En Mecánica Córdoba, José Víctor Corvalán (electricista de servicios generales), Alfredo Francisca (electricista en fundición de aluminio) y José Cufre (electricista en el departamento térmico).



En G.M.D. aparecen cumpliendo con sus obligaciones Osvaldo Gregorio Galíndez, Eduardo Muñoz, Federico Abad y Enrique Antonio Nieva.



El auxiliar de turno de Materfer, Néstor Vicente Cuello, secundado en sus obligaciones por los guardias Mario Acosta y Domingo Jorge Ferreyra.

En la Planta Materfer el auxiliar de turno en vigilancia Néstor Vicente Cuello, con 12 años en la función, nos presentó a los guardias Mario Acosta y Domingo Ferreyra.

En el interior de la Fábrica encontramos a Francisco Miccio, de 23 años de edad, casado y con un año de antigüedad en Materfer. Mostrando una excelente predispo-

sición para comunicarse, nos hizo la siguiente referencia: "...en realidad el trabajo es para mí un hábito, dado que lo hago desde los 11 años, primeramente junto a mi padre en la construcción y luego como aprendiz en un taller electromecánico, donde llegué a ser jefe de taller a los veinte años. El trabajo lo fui alternando con el estudio hasta recibirme como técnico en el Instituto Provincial de Enseñanza Técnica N° 10. La satisfacción del esfuerzo fue que entre primero y sexto año figuré en el cuadro de honor como mejor alumno y en cuarto como abandonado. Me gusta investigar sobre electricidad, habiendo ejecutado diseños de tableros y equipos de soldadura".

A esta altura de más estaba preguntarle cuál era su manera de sentir el trabajo, no obstante respondió espontáneamente: "El trabajo es una forma de vida, es una necesidad que tenemos para vivir, es la esencia de la vida".

Una vez concluida la recorrida pudimos extraer la conclusión de que los hombres también sabemos comunicarnos y dialogar con el silencio, aún en la soledad de las fábricas en días feriados, como el que nos ocupa la atención.

PROTEGERSE CADA VEZ MEJOR

El progreso técnico se extiende a todos los ámbitos de la actividad fabril. Evolucionan, en constante perfeccionamiento, también los elementos de seguridad e higiene que se utilizan en la industria. Se diseñan y construyen dispositivos cada vez más eficientes, cada vez más precisos, para la necesaria protección del personal de una empresa moderna.

En el establecimiento de Carrozado y Montaje, situado en El Palomar, Pcia. de Buenos Aires, el Sr. Guillermo Labate, responsable del servicio de Seguridad e Higiene Industrial, nos informa sobre las

medidas fundamentales que se practican en la planta, donde se desempeñan nada menos que 2.800 trabajadores.

La nota gráfica ilustra algunos aspectos importantes del tema en cuestión. Alguien puede pensar que no hay nada nuevo: anteojos, guantes, delantales, cascos, máscaras, escafandras, calzados, protectores de oídos, etc., no son inventos de la década en que vivimos, sino que ya tienen una historia bastante antigua. Sin embargo, la mayoría de tales elementos representan la última palabra en el delicado terreno de la seguridad e higiene indus-

trial: se ha mejorado su estructura, se han introducido materiales más resistentes, se han aplicado soluciones más funcionales. Por encima de todo, se ha conseguido que la gente los tome en serio y los utilice.

Para lograr este resultado, se dictaron charlas individuales de capacitación a todo el personal interesado. Así, actualmente, unos 2.000 operarios emplean zapatos especiales, cerca de 1.500 llevan puestos anteojos y protectores auditivos, 60 se valen de máscaras y 12 de cascos, de acuerdo con las exigencias del sector que los ocupa.

Gracias a la observancia de las normas dictadas por ese servicio, el número de accidentes durante los últimos meses, según se aprecia en las estadísticas comparativas. Pero se tiende a obtener cifras aun más bajas, pues la integridad física de cada operario es un valor que no admite la más mínima falla.

Con Labate —que depende del Departamento de Relaciones Industriales— colaboran Argentino Cuaranta, Antonio Mario Guarino y Jorge Ovit.



• No es un astronauta recién alunizado, sino Oscar Barrera (sanjuanino, 14 años en Fiat, casado, 4 hijos), con capuchón, buzo, guantes y máscara para vías respiratorias, en la cabina de pintado.

• Recarga de baterías. Santos Salvatierra (tucumano, 4 años en Fiat, casado, 3 hijos) aparece bien equipado para el desempeño de esa delicada labor: capuchón con inyección de aire, delantal y guantes, para protegerse de agentes tóxicos y otros factores nocivos.



Elementos de seguridad que se utilizan en la planta de El Palomar; varios tipos de guantes, en amianto, plástico, goma, cuero, tela y otros materiales.



Otros elementos de seguridad: calzados especiales, cascos metálicos, anteojos, protectores auditivos, escafandras, etc.

En tractores SIN ACCIDENTES

Organizado por la sección Seguridad Industrial de la Gerencia de Relaciones Laborales de la Fábrica de Tractores de Sauce Viejo, se realizó un acto para distinguir al personal jornalizado que cumple tareas desde 1960 sin haber tenido accidentes y, agregamos aquí en "NOSOTROS", para orgullo y satisfacción de todos, tiene, sin excepción, concepto MUY BUENO de los respectivos supervisores.

Se dijo en la oportunidad: "No es casualidad que aquellos que comprenden el valor de cuidar su integridad sean personas que a través del tiempo mantienen una línea de conducta ejemplar; que su comportamiento, según opinión de compañeros y superiores, sea correcto y que todos encuentren en ellos gran calor humano y responsabilidad personal."

La comunicación agregaba: "Cuando alguien comprende que las normas de seguridad, implementadas dentro de un establecimiento fabril, son una forma de protección para él y sus familiares, merece el reconocimiento de su alta disciplina laboral. Este reconocimiento debe ser público, para que sirva de ejemplo y de guía a aquellos que todavía no han tomado real conciencia de lo que representa evitar un accidente a tiempo."

"No desconocemos —decía la sección Seguridad Industrial— que hay accidentes muy difíciles de prever, pero no es menos cierto que a veces esa imprevisión nace de nosotros mismos, no usando los elementos protectores o no respetando normas vigentes al respecto, confiando en la buena suerte o creyendo que lo que no pasó en días o meses no puede pasar hoy. A veces, después de presenciar un accidente o de sufrirlo en carne propia, uno se promete a sí mismo el uso de determinados elementos protectores, pero comete el error de que, pasado el primer impacto, cae en la cómoda más peligrosa costumbre de no cumplir las normas."

Concluía el comunicado: "Es por esto que adquiere mayores dimensiones. Lo queremos destacar remarcando la trayectoria que significan 16 años de trabajo SIN ACCIDENTES que han mantenido:

—Antonio Mairone, fecha de ingreso 18/2/1960, almacén de combustibles.

—Gloria Garbagnoli, fecha de ingreso 10/4/60, copia de planos.

—Rafael Díaz, fecha de ingreso 16/3/60, mantenimiento de estampas y dispositivos.

—Miguel Komiak, fecha de ingreso 1/8/60, cañerías y soldaduras.

—Oscar Macaine, fecha de ingreso 24/8/60, trabajos en mantenimiento transporte.

—Alberto Ballesta, fecha de ingreso 2/9/60, prepara pintura y trabajo de línea.

—Darío Silva, fecha de ingreso 7/9/60, preparación de guardabarras.

—Benito Palombi, fecha de ingreso 21/11/60, mantenimiento estampas y dispositivos.

Todos ellos, como queda dicho al comienzo, merecen el concepto muy bueno.

Sección pintura. Miguel Lodi (porteño, 3 años en Fiat casado, 2 hijos), trabajando con guantes de PVC y botas de goma contra la humedad.

Estampado. El dispositivo articulado al lado de las instrucciones es un apartabrazos: elemento de seguridad que el operario no lleva encima, sino que está incorporado a la máquina. Manejando ésta, está Eduardo Crespo (porteño, 2 meses en Fiat, casado, 1 hijo).



Orlando Donato (italiano, 17 años en Fiat, casado, 4 hijos), aplicando una sustancia antirruído en un coche recién montado, también utiliza su máscara con inyección de aire, además del buzo y los guantes de protección.

Control funcional. José Bruno Amaro (porteño, 6 años en la empresa, casado, 1 hijo), se pone sus zapatos a prueba de golpes, caída de objetos pesados, etc.

Sector prensas. José López (puntano, 3 años en Fiat, casado, 3 hijos) exhibe el algodón especial (de origen sueco) que le permite proteger sus oídos contra el ruido del ambiente.



De manchas y máquinas



Mariana Beatriz en su hogar: de izq. a derecha, Héctor Manuel Tirelli, su esposa Hilda Amelia, su madre política María Santarelli y la hermana Liliana.



Mariana Beatriz Tirelli (12 años), autora del dibujo que ilustra el almanaque "Nosotros" 1977.

¿Recuerdan los lectores el almanaque 1977, incluido en el número 84 de "Nosotros"? Iba ilustrado con un dibujo representando un niño que llora, de rodillas, porque su barrilete se ha enganchado entre los cables de una línea de telégrafo. Un motivo algo triste, pero resultado con delicada poesía, con intensa y equilibrada ternura. Mariana Beatriz Tirelli, 12 años, autora del trabajo, lo presentó en nuestro Concurso de Manchas del año pasado. Se clasificó para la rueda final, pero circunstancias particulares le impidieron participar en la misma.

Pese a la melancolía del tema tratado en su obra, Mariana Beatriz es una jovencita llena de alegría de vivir, según puede apreciarse en la foto del grupo familiar que publicamos en esta página. Cursa primer año (con éxito) y se lleva muy bien con sus hermanitas Adriana y Liliana. Su padre, Héctor Manuel Tirelli, argentino, 42 años de edad y 11 de antigüedad en la empresa, actúa en el ámbito del Centro Asistencia Técnica, ubicado en la localidad de Caseros, provincia de Buenos Aires.

Pertenece a la Gerencia Máquinas Térmicas, integrando un equipo de veinte personas —inspectores, instructores, montadores— que se ocupan de la instalación y puesta a punto de motores diésel, unidades transportables, turbinas de gas, fabricados y/o suministrados por Fiat Concord, en distintos puntos del país.

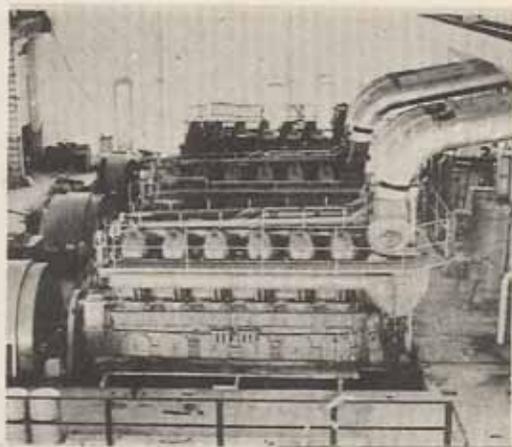
Es gente que viaja mucho. Son hombres que la índole de sus tareas obliga a prolongadas estancias en zonas del interior, lejos de sus hogares y no siempre disfrutando de comodidades hoteleras.

En lo que va de este año, Tirelli, por ejemplo, pasó meses enteros en Santa Elena, Entre Ríos, y en la capital de La Rioja, con motivo de la entrega de unidades transportables A230.12 a Agua y Energía Eléctrica. Más recientemente, en abril, estuvo en Goya, Corrientes, colaborando en una operación dirigida por el inspector Miguel Gnozza y consistente en la entrega de un motor diésel 3016 a la misma entidad arriba nombrada.

En sus frecuentísimos desplazamientos, el personal de la Gerencia Máquinas Térmicas utiliza talleres móviles, montados sobre camiones Fiat 673.

Titular de la Gerencia es el Ing. Willy Coppens (de origen belga, 30 años de edad y 6 de antigüedad en la empresa, casado, 2 hijos), con quien cooperan: el Ing. Eduardo R. Yannicelli, jefe de Asistencia Técnica Motores de Propulsión y Generación; el Ing. Jorge Ferrer Deheza, jefe de Asistencia Técnica Motores; el Ing. Mario Vallecorsa, jefe del Sector operativo Service Motores Terrestres; y el Sr. Ernesto Mussini, jefe de Asistencia Técnica Turbinas de Gas.

Delante de un grupo electrógeno móvil, posa un grupo de los hombres y mujeres que actúan en el C.A.T. De izquierda a derecha: Bruno Ferigo (coordinador técnico), Ing. Jorge Ferrer Deheza (jefe Asistencia Técnica Motores), Miguel Gnozza (inspector), Ernesto Tausch (coordinador técnico), Bernabé González (jefe Asistencia Técnica Motores Navales), Ing. Eduardo Rafael Yannicelli (jefe Asistencia Técnica Motores de Propulsión y Generación), Dante Franceschini (jefe de obras), Mario Vallecorsa (jefe del Sector Operativo Service Motores Terrestres), Toribio Wissner (montador), Esteban Carano (jefe de obras), Ubaldo Domínguez (montador), Dante Stragliati (jefe de obras), Héctor Manuel Tirelli, Adua Volpi de Verdesca (secretaria de Personal en Misión) y Noemí Calogeraquis de Conti (secretaria). La unidad móvil estuvo recientemente en Clorinda, trabajando para Agua y Energía.



Central térmica de Formosa, con tres motores Fiat 4212 ESS, instalados por los hombres de los que se habla en esta nota. (Fotografía: gentileza de Miguel Gnozza, inspector del C.A.T.)

De izq. a der.: Conrado Aner (instructor), Oscar Daniel Buccellini (técnico) y Héctor Frasson (conductor), posando ante uno de los talleres móviles del C. A. T. —montados sobre camiones Fiat 673— que prestan asistencia técnica a nuestros motores diésel, turbinas de gas y material ferroviario.

Héctor Manuel Tirelli (de pie), con el Ing. Willy Coppens, gerente del Departamento Máquinas Térmicas, en el Centro Asistencia Técnica de Caseros.





Esta es la enorme draga 250-C "Capitán Núñez", equipada con 9 motores Fiat que proveen de energía eléctrica para las necesidades de a bordo y el accionamiento de los tubos de succión.

ENORME DRAGA CON 9 MOTORES FIAT

MOTORES FIAT EN BUQUES ARGENTINOS

BUQUE			ENTRÓ EN SERVICIO
ARMADOR	NOMBRE	TIPO	
E.L.M.A.	L.N. HUAPI	C. Gral.	1-1-62
"	L. TRAFUL	"	23-2-62
"	L. LACAR	"	23-5-62
"	R. CARCARANA	"	7-10-62
"	R. COLORADO	"	23-10-62
"	R. CORRIENTES	"	24-2-63
TRANSFALT	YACARE	Tanque	25-9-61
A. Pto. Nuevo	REMANSO	Arzenero	15-6-67
S.E.O.F.	400-C	Draga	21-6-67
V. Montes	BESUGO	Pesquero	26-6-67
Geromac S.A.	ALCO BARI	"	26-6-67
A.S. Maris	F. CHACO	Arzenero	1-10-67
A. del Norte	ARENORTE	"	9-11-67
Aremas S.A.	AREMAR	Frigorífico	2-2-70
"	AREMAR IV	Arzenero	1-6-68
S.E.O.F.	253-C	Draga	21-6-68
C.N. Arzenera	ALIFAN	Arzenero	6-12-68
Navifrut S.A.	CIPOLLETTI	Frigorífico	1-9-70
E.L.M.A.	R. DE LA PLATA	Carga Gral.	2-1-71
Canumar S.A.	P. ARGENTINO	Granelero	18-1-71
E.M.S.A.	E. DEL PLATA	Tanque	24-6-71
E.L.M.A.	R. PARANA	Carga Gral.	11-9-71
"	R. CALCHAQUI	"	31-1-72
S.E.O.F.	263-C	Draga	1-2-71
Salvia S.A.	CAPRI V	Arzenero	30-6-73
"	CAPRI VI	"	8-11-71
Transona	ONA BOTTO	Remolador	18-3-72
"	O. DILERIA	"	28-1-72
Action S.A.	DEL ZETA	Ch. empuje	7-2-70
S.E.O.F.	401-C	Draga	8-9-72
"	C-331	"	29-8-72

BUQUE			ENTRÓ EN SERVICIO
ARMADOR	NOMBRE	TIPO	
E.L.M.A.	R. CINCEL	Carga Gral.	5-5-73
"	R. TEUCO	"	5-12-73
"	R. LIMAY	"	14-2-74
"	R. DESEADO	"	9-8-74
"	R. ESQUEL	"	8-3-76
"	R. OLIVIA	"	—
"	R. IGUAZU	"	10-4-75
"	R. GUALEGUAY	"	30-12-75
S.M. Mercante	C. DE ENSENADA	Granelero	21-6-77
"	C. DE BERISSO	"	—
Y.P.F.	N.N.	Petrolero	—
Y.P.F.	N.N.	"	—
S.E.I.M.	C. DE TIGRE	Granelero	—
S.E.I.M.	C. DE S. FERNANDO	"	—
F. Fluvial	R. IGUAZU	Rem-empuje	6-11-75
"	CAZADOR	Rem-tiro	26-11-76
"	COMPETIDOR	"	—
"	CUARTEADOR	"	—
"	CAMPEADOR	"	—
"	R. CORRIENTES	Rem-empuje	—
"	R. CORONDA	Rem-empuje	—
R.L.NAV.	PAMPERO	Rem-tiro	—
"	ZONDA	"	—
MARPORT (CUBA)	N.N.	"	—
"	N.N.	"	—
"	N.N.	"	—
"	N.N.	"	—
S.E.I.M.	256-C NUNEZ	Draga	—
CONICET	P. DESEADO	Oceanográf.	—

El 14 de mayo pasado, en los Astilleros Alianza, ubicados en la ribera sur del Riachuelo, en Avellaneda, se bautizó con el nombre de "Capitán Núñez" una enorme draga 256-C, que el citado astillero construyó para la Dirección Nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables.

Por su envergadura es la más grande construida en América y la mayor en el mundo en su tipo. De eslora tiene 146,30 metros, 22,50 de manga y 6,50 de calado. Alcanza velocidades de 13,5 nudos.

Asimismo está dotada de un instrumental automatizado, para realizar las operaciones de dragado, que cuenta con indicadores de velocidad y concentración de la mezcla; el perfilógrafo, que indica gráficamente el fondo submarino; y un indicador combinado de profundidad, carga de cántara y desplazamiento de la embarcación.

La Draga "Capitán Núñez" será utilizada para el dragado de los canales de acceso de Punta Indio, Emilio Mitre, y al puerto de Buenos Aires.

Para ello tiene dos tubos laterales de succión, de un metro de diámetro y treinta de longitud, los que depositan el material extraído en cámaras que el buque posee a tal efecto, con una capacidad de almacenamiento de 6.000 m³.

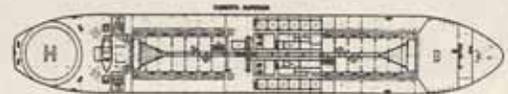
El navío está equipado con 6 motores Fiat A2312, de 1.840 CV a 1.000 r.p.m., que accionan generadores de energía eléctrica para propulsar la embarcación o el accionamiento de las bombas de succión de arena.

Otros 3 motores, también Fiat, A234, de 435 CV a 1.000 r.p.m., apoyan los equipos que suministran energía eléctrica para las necesidades de a bordo.

La incorporación de esta embarcación es la primera de una serie de cuatro actualmente contratadas y en ejecución en astilleros argentinos.

En cuanto a los 9 motores, agreguemos que fueron fabricados en la planta de GMD, de Ferreyra, Córdoba, y provistos por la División Productos Diversificados de Fiat Concord, en un aporte más a la flota nacional.

ASTILLEROS ALIANZA S.A.
(DRAGA CAPITAN NUÑEZ)



Aspectos externos y de la cubierta superior de la draga construida por Astilleros Alianza. Entre otras características, posee 24 camarotes para oficiales y tripulación, lavadero, secadero, un hospital, cuartos para verduras, lácteos y carne, comedores, etc. En la popa, posee también un helipuerto.

G.M.D.

CUMPLIO 20 AÑOS DE VIDA

En un acto realizado en la fábrica G.M.D. de Ferreyra, Córdoba, se celebró el 20 de mayo último el vigésimo aniversario de una de las más importantes iniciativas industriales llevada a cabo por Fiat en la Argentina: la fabricación de Grandes Motores Diesel.

Estuvieron presentes en representación de la empresa, su vicepresidente, Dr.

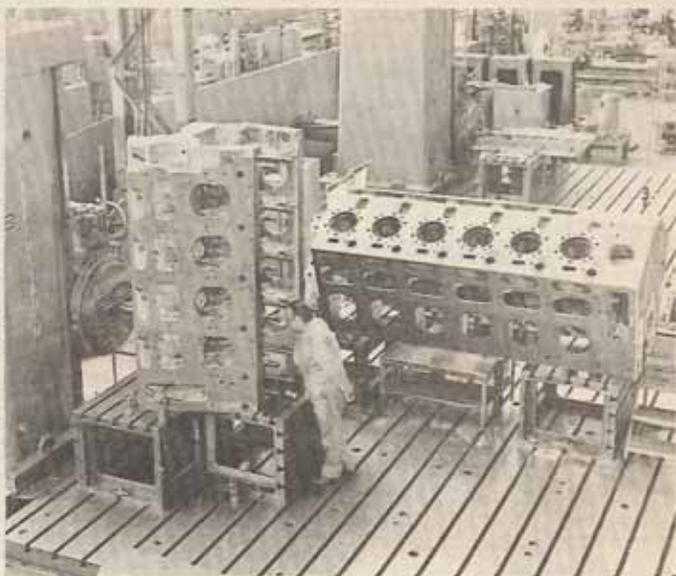
Valentín Carro Alvarez; el director general, Dr. Renato Dogliotti, y el director de la División Productos Diversificados, Ing. Angel Ridolfo. Entre las autoridades nacionales y provinciales, se contó con la asistencia del gobernador de Córdoba, general de brigada (RE) Carlos Bernardo Chasseing; el secretario de Estado de Comercio Exterior y Negociaciones Inter-

nacionales, Dr. Alberto Fraguío; el subsecretario de Desarrollo Industrial, Héctor Jazminoy; el presidente de Ferrocarriles Argentino, general de brigada (RE) Tomas Caballero; el jefe de la Guarnición Aérea Córdoba, brigadier Jesús Orlando Capellini; el representante del comandante del II Cuerpo de Ejército, teniente coronel Carlos Vidal Miy Uranga; el dele-

gado de la Armada Nacional, capitán de fragata Mario Jorge De Cabrera; el presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, Juan Fábregas y el secretario de Programación y Coordinación de la gobernación, coronel César Corletti.

Realizada la ceremonia central, los citados fueron invitados a recorrer la planta, que en la actualidad produce equipos para

(Continúa en pág. 14)



Un establecimiento único en su género en América latina, pujante, capaz de triplicar su producción en tres años, orgullo de Córdoba y de los argentinos. En sus modernas instalaciones donde funcionan la dirección y oficinas técnicas y administrativas, y en sus largas naves fabriles de 150 metros que integran el taller principal, se produce para brindar energía a pueblos, industrias, barcos, locomotoras, etc., aplicando tecnología de avanzada.

DISCURSO DEL INGENIERO RIDOLFO

En el acto central realizado en la fábrica de GMD, el director de la División Productos Diversificados, Ing. Angel Ridolfo, se refirió a la significación de los 20 años de la planta, y al plan de inversiones previstas para los próximos años.

Este es el texto de su discurso:

Nos encontramos hoy reunidos para celebrar el vigésimo aniversario de una de las más importantes iniciativas industriales concretadas por Fiat en el país: la fabricación de Grandes Motores Diesel.

Este proyecto crece y se desarrolla al amparo del permanente deseo de nuestra Empresa de acompañar el crecimiento económico argentino y, en el caso de esta planta, el de satisfacer las necesidades de transporte y energía que se están incrementando día a día.

La creación de la Planta Grande Motores Diesel fue la segunda etapa del programa que inició Fiat en Argentina con la instalación de su planta de tractores, y que se complementaría posteriormente con la construcción de las fábricas de material ferroviario, de automóviles y por último de camiones.

● PRIMER LUGAR

El alto porcentaje de integración nacional de los productos, próximo al 85%, y la potencia total acumulada, que alcanza hoy 1.350.000 CV., lo que hace un total de mil motores, ubican a nuestra planta en primer lugar entre las fábricas de su tipo instaladas en América Latina.

Actualmente, transcurridas dos décadas desde que inició su actividad, Grande Motores Diesel fabrica equipos para distintas aplicaciones, generación de energía eléctrica, tracción ferroviaria, extracción de petróleo, propulsión naval, etc. con potencias que oscilan entre 1.000 y 5.000 CV. gama que es la más alta, en motores de cuatro tiempos fabricados en el país.

● TECNOLOGIA

Esta fábrica se desenvuelve en condiciones tecnológicas competitivas en el orden internacional, resultado de sus altos volúmenes de producción que en los dos últimos años se han casi triplicado, logro que a su vez ha sido posible materializar sobre la base del renovado impulso dado a los procesos de fabricación y a la unificación de las diferentes líneas de motores en un solo modelo denominado A 230.

La concreción de este objetivo ha hecho posible, en efecto, reducir sensiblemente los costos unitarios y facilitar al mismo tiempo la provisión de repuestos, pues permite encarar la fabricación de los motores en forma prácticamente seriada.

● INVERSIONES

Quisiéramos referirnos ahora sintéticamente a los planes encarrilados para el futuro, para los que Fiat ha puesto en práctica un importante programa de inversiones, destinado a redoblar la actividad de Grandes Motores Diesel. Este programa permitirá que la producción anual alcance para 1981 a 280.000 CV, cifra que representa un notable incremento en relación a los 160.000 CV del corriente año y los 60.000 del año 1975.

En lo que atañe a nuevas realizaciones, actualmente se trabaja



El ingeniero Angel Ridolfo dice su discurso. De izquierda a derecha aparecen el presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, Sr. Juan Fábregas; el jefe de la Guarnición Aérea Córdoba, brigadier Jesús Orlando Capellini; el vicepresidente de Fiat Concord, Dr. Valentín Carro Alvarez; el gobernador de Córdoba, general de brigada (RE) Carlos Bernardo Chasseing; el presidente de Ferrocarriles Argentinos, general de brigada (RE) Tomás Caballero, el director general de Fiat Concord, doctor Renato Dogliotti, y el doctor Eduardo Piscitelli, Director Delegado de Relaciones en Córdoba.

activamente en el desarrollo de la versión, a gas de nuestros motores A 230, iniciativa que una vez completada facilitará el funcionamiento de grupos motocompresores para el bombeo de gas en plantas compresoras y gasoductos.

● TRACCION FERROVIARIA

En materia de tracción ferroviaria, destino del primer motor elaborado por esta planta, conscientes de las necesidades de incrementar el material tractivo de Ferrocarriles Argentinos, se ha realizado una ardua tarea que continúa cada día con más intensidad, ya sea con la instalación de motores de la serie A 230 sobre nuevas locomotoras, o con la rehabilitación de locomotoras inactivas reemplazando las plantas propulsoras por el mismo tipo de motor de nuestra fabricación.

Todo esto contribuye, obviamente, a la unificación del parque tractivo y al logro de mejores coeficientes de utilización de dicho parque, en vista de la unificación de las tareas de mantenimiento y stocks de repuestos.

Con igual intensidad se trabaja en la realización de equipos para perforación y explotación petrolífera, centrales energéticas y propulsión naval, todos aquellos con motores de potencias variables, pero de la misma serie constructiva.

● TURBINAS

Asimismo, la experiencia adquirida por nuestra planta en el montaje, puesta en marcha y pruebas de las turbinas de gas

destinadas a empresas estatales y privadas del país, ha permitido encarar la nacionalización de las turbinas propiamente dichas.

En el curso del presente año se implementarán los medios de producción, herramientas y sala de pruebas para empezar la producción de dichas máquinas en dos modelos básicos de 25 y 50.000 CV destinados en primer término a la producción de energía eléctrica para Agua y Energía.

En el futuro será posible extender la aplicación de las turbomáquinas también al área de compresión de gas para grandes gasoductos y al área de la producción.

La rápida semblanza que hemos trazado tiene el propósito de mostrar la existencia de una planta en continua expansión, dedicada desde sus orígenes a cooperar en el desarrollo del sector energético, sustituir importaciones y a través de las ventas al exterior, allegar divisas al país. De un establecimiento que aspira ser modelo en su género y cuya presencia en todos los rincones del territorio nacional se manifiesta a través de grupos electrógenos que iluminan a más de 340 ciudades y prestan servicio en centrales hidroeléctricas y usinas atómicas; motores que brindan potencia tractiva a nuestros ferrocarriles, unidades que accionan equipos de perforación petrolífera; y motores que mueven todo tipo de embarcación.

● LA EXPORTACION

Este es el desafío que nos hemos propuesto, y en el que hemos alcanzado ya los primeros resultados (Perú, Brasil, Chile,

Uruguay, etc.); en efecto en un contexto que nos permita asegurar la continuidad de los planes trazados el mantenimiento y desarrollo de los mercados conquistados, y con un tratamiento oficial semejante al que dispensan los países tradicionalmente exportadores de bienes de capital, podremos competir en igualdad de condiciones con ellos con precios, calidad y eficiencia válidos, ya que nuestra empresa ha realizado los esfuerzos necesarios para alcanzar los parámetros de competitividad internacional para este tipo de bienes, alcanzando en primer término volúmenes de producción del mismo orden de magnitud de las otras fábricas internacionalmente reconocidas.

La eficiencia de toda acción podría verse resentida si no se aseguran incentivos de exportación que permitan anular o reducir las negativas consecuencias que sobre nuestros costos de producción tienen los altos costos de las materias primas o insumos nacionales, y las pesadas cargas financieras de los stocks de elaboración.

● EL MERCADO INTERNO

En lo atinente al mercado interno, el Estado debe mantener las posibilidades que como principal usuario de Bienes de Capital ofrece a su desarrollo y afianzamiento, mediante programas de mediano y largo aliento que permitan una adecuada planificación, asegurando así tanto las fuentes de trabajo como la economía del producto.

Igualmente es necesario seguir contando, en materia industrial, con una legislación que, tomando la actual estructura de eficiencia del sector, aplique políticas de gradualismo económico

que contemplen el alto costo financiero y de los insumos básicos nacionales.

Parrafo aparte merece, sin duda, el hecho de que la preparación y puesta en ejecución de todos nuestros proyectos ha estado a cargo de profesionales argentinos, los que hace ya tiempo tienen bajo su dirección y responsabilidad esta planta; debemos igualmente resaltar que sin el esforzado concurso de los técnicos, obreros y empleados que se desempeñan en ella, hubiera sido imposible lograr realizaciones como las que hoy nos toca conmemorar.

Para finalizar agradecemos la presencia en este acto de S.E. el Sr. Gobernador de Córdoba, provincia en la que tiene su asiento y ha desenvuelto su actividad nuestra planta; a las Autoridades nacionales, a las Autoridades de Ferrocarriles Argentinos, primer destinatario de nuestros motores y de las demás empresas estatales usuarias de los mismos; al presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos de la República Argentina y al presidente de la Cámara de Industriales Metalúrgicos de Córdoba, entidad que siempre ha apoyado nuestros esfuerzos; demás representantes de Cámaras y Asociaciones; a los directivos de una de las más antiguas de las firmas proveedoras de Grandes Motores Diesel —LOFRAH S.A.— por medio de la cual queremos testimoniar nuestro reconocimiento al permanente apoyo brindado por todas las demás empresas proveedoras y un grupo de antiguos funcionarios de Fiat y encabezados por quien es hoy su vicepresidente —Dr. Valentín Carro Alvarez— cuya trayectoria en la empresa está íntimamente vinculada al nacimiento y desarrollo de este establecimiento.

generación de energía eléctrica, tracción ferroviaria, extracción de petróleo, propulsión naval, etc., para el mercado nacional y la exportación.

En la oportunidad, se anunció que la fábrica ha casi triplicado su producción en los últimos dos años y que Fiat hará nuevas inversiones para llevar la capacidad productiva a 280.000 CV anuales, con un notable incremento respecto de los 160.000 CV previstos para el corriente año.

LA CEREMONIA

Tuvo como escenario el interior de la sala de pruebas número 2 de Grandes Motores Diesel. Allí, como apertura, se entonó el Himno Nacional Argentino ejecutado por la banda de música de la Policía de la Provincia de Córdoba.

Seguidamente, el Ing. Ridolfo pronunció un discurso, que lo publicamos íntegro en recuadro aparte.

Se entregaron plaquetas y medallas recordatorias a autoridades vinculadas a la empresa, directivos, y al señor Saturnino Oscar Durán, quien la recibió en nombre del personal que, junto con GMD, cumplió 20 años de labor en la citada fábrica.

Así, el Dr. Carro Alvarez entregó al gobernador Chasseing una plaqueta recordatoria que simboliza los veinte años de Grandes Motores en la provincia. Iguales menciones recibieron el titular de la Asociación de Industriales Metalúrgicos,

Sr. Juan Fábregas; de la Cámara de Industriales Metalúrgicos de Córdoba, Sr. Albino Bertolina; de la empresa Ferrocarriles Argentinos, general de brigada, Tomás Caballero, y de la firma proveedora Lofrah, Sr. Carlos Franzosi.

También por haber cumplido 20 años en GMD, recibieron medallas recordatorias el Dr. Valentín Carro Alvarez, el Ing. Enzo Filipelli, el Ing. Harón Weler y el Sr. Juan Jankunas.



El vicepresidente de Fiat Concord entrega otra plaqueta al titular de la empresa Ferrocarriles Argentinos, general Caballero.



Como testimonio también por los 20 años cumplidos en la empresa y por el aporte personal a la expansión de GMD, el Ing. Ridolfo entrega una medalla recordatoria al director Comercial de la División Productos Diversificados, Ing. Enzo Filipelli.

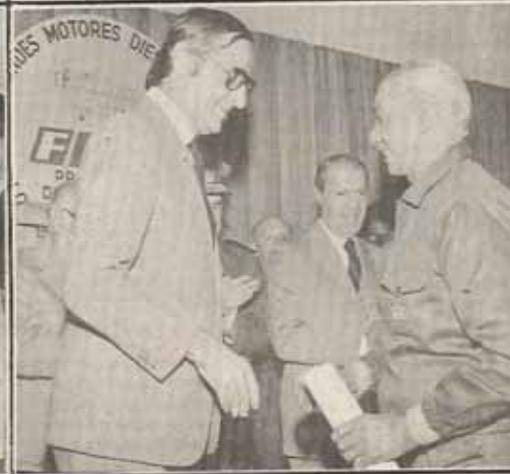
El Dr. Carro Alvarez obsequia al gobernador de Córdoba una plaqueta que testimonia los 20 años de GMD en la provincia.



El Dr. Dogliotti entrega una plaqueta en reconocimiento al apoyo brindado a GMD por la firma proveedora LOFRAH, a su presidente, Sr. Carlos Franzosi.



El Sr. Juan Fábregas, presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, recibe la plaqueta del Dr. Dogliotti.



En nombre de todos los compañeros que cumplieron 20 años de labor en la empresa junto con GMD, el señor Saturnino Oscar Durán recibe de manos del Ing. Ridolfo el diploma recordatorio.

PUESTA EN MARCHA

Para evocar —tal cual hace 20 años atrás— la puesta en marcha del primer motor diésel construido en el país, el general Chasseing fue invitado a accionar una unidad tipo Al-230, de uso electrógeno, de 2460 CV de potencia, destinado a la compañía Electro - Perú.

En la misma sala de pruebas, se pudieron observar también otros dos motores

electrógenos y un cuarto para aplicaciones marinas, de 1455 CV.

LA VISITA

Seguidamente los asistentes fueron invitados a recorrer las plantas de GMD y Materfer, donde se interiorizaron sobre los distintos aspectos que hacen a la fabricación de los productos.

En la primera de ellas, el gobernador de la provincia de Córdoba dialogó con

técnicos y operarios de la planta con el fin de conocer en profundidad la alta capacidad de mano de obra aplicada al montaje de un motor diésel.

Otro tanto ocurrió con el brigadier Capellini y el Rvdo. P. Jean Sonnet, de la Universidad Católica de Córdoba, los que demostraron su agrado por la pujanza de GMD.

La comitiva se dirigió luego hasta la fábrica de Material Ferroviario, donde

pudo apreciar el "impresionante" proceso de montaje de este tipo de unidades rodantes.

Especial asombro causó la visita realizada por el interior de coches motores de pasajeros y comedores, siendo aun mayor la admiración por el coche de inspección destinado al presidente de los Ferrocarriles Argentinos.

Finalizada la visita, las autoridades e invitados presentes fueron agasajados con un almuerzo.



▲ Recibe otro reconocimiento el gerente administrativo de GMD, Sr. Juan Jenkunas



▲ Instante en que el gobernador de la provincia de Córdoba, general Chasseing, acciona un motor diésel evocando —de esta manera— la puesta en marcha del primer motor diésel construido en el país, hace 20 años.



▲ Medalla similar entrega al director adjunto de la Dirección de Productos Diversificados, Ing. Harón Weler, quien también cumplió el vigésimo aniversario de trabajo en Fiat.

▲ La delegación de funcionarios nacionales y provinciales, en momentos en que recorre la fábrica de Grandes Motores Diesel.

Folletos para comunicar y una

Con motivo de los 20 años de GMD, la gerencia de Desarrollo de Productos y Marketing juntamente con el departamento de Publicidad y Promoción de la División Productos diversificados, encaró la realización de dos folletos, referido uno al vigésimo aniversario de labor de GMD en la Argentina y el otro sobre "Potencia". En ellos se esquematiza lo realizado por la citada fábrica en el país, las previsiones futuras y las aplicaciones de los motores en sus distintos campos.

Según lo aclara el Ing. Héctor Repossi, gerente de Desarrollo de Productos y Marketing, "en estos folletos se intentó transmitir, con palabras simples, la difícil

tecnología que caracteriza nuestra producción".

Consultado sobre los logros que se obtienen con este recurso publicitario, explicó: "Se llega a la gente en forma masiva, evitando caer en lo eminentemente técnico".

Uno de los folletos, titulado "20 años de Grandes Motores Diesel", realizado en color, tiene dibujos creados por Raúl Meliéndrez, del departamento de Publicidad, y fue concebido sobre la base de un cuidadoso estudio de "lo que se quería comunicar".

La tapa, por ejemplo, es un "collage" que sintetiza toda la actividad productiva

de la fábrica: sus hombres, sus maquinarias, el complejo industrial de Ferreyra del cual forma parte GMD y el producto terminado.

En su interior aparecen enfrentados el primer motor fabricado en el país y el A230.20, cuya producción se inició en junio.

Ya desplegado, muestra, en cuatro rombos coincidentes con las letras que forman la palabra "Fiat", las cuatro aplicaciones de los motores diesel: ferroviaria, centrales eléctricas, extracción petrolera y propulsión naval.

En su contratapa, una turbina de gas es el símbolo de la actividad futura de GMD.

Los textos explicativos interiores alternan con dos colores: el celeste y blanco, significando la labor de la fábrica en la Argentina.

Pero lo interesante es que en ellos se mencionan datos de gran interés:

—que las locomotoras equipadas con motores Fiat han recorrido aproximadamente 210 millones de kilómetros, equivalentes a más de 5.200 veces la vuelta al mundo.

—que 340 pueblos y ciudades de nuestro país, desde La Quiaca hasta la Antártida, son iluminados por centrales energéticas, que desde que entraron en funcionamiento llevan acumulados unos 10 millones de Mwh.

—que los equipos de bombeo, por un valor de 13.000 millones de pesos, han llegado a equipar a más de 6.000 pozos.

—que más de 100 buques (buques frigoríficos, buques pesqueros y drageros marinos) del país y el extranjero, están equipados con motores Fiat.

También se prepararon unos 10 millones de pesos en gastos para la realización de estos folletos.

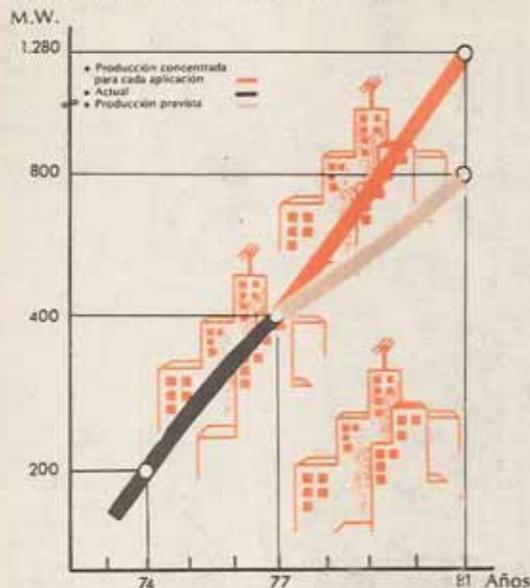
"Recuerdo responsable de esta actividad".

Centrales Eléctricas

En los próximos cinco años se proyecta entregar motores con una capacidad de 400.000 KW. de POTENCIA.

Esta potencia será utilizada en usinas fijas y móviles, que servirán para dar energía a otras tantas ciudades y localidades. De la misma forma se usarán en las Centrales Atómicas e hidroeléctricas como grupos de emergencia y usinas de apoyo.

Si toda la POTENCIA de Grandes Motores Diesel se concentrara en esta aplicación, la energía producida en los próximos cinco años se triplicaría.



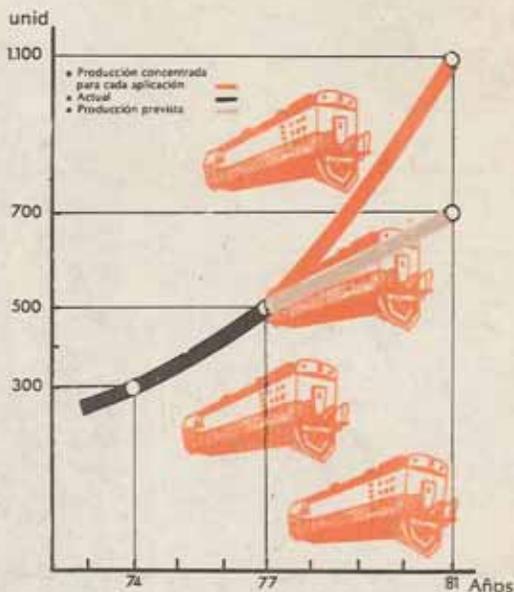
Hay más de 400.000 Kw. instalados que casi igualan la potencia de la central Cerros Colorados, pero distribuidos en trescientos cuarenta pueblos y ciudades, desde la Antártida hasta la Quiaca, y también fuera del país.

Veintiocho centrales móviles están listas para funcionar donde las emergencias del servicio eléctrico lo soliciten.

Tracción Ferroviaria

En los próximos cinco años, se estima potenciar 150 locomotoras con motores Fiat.

Si fuera necesario disponer de más POTENCIA, dedicando toda la producción a este fin, se tendría en igual período 650 plantas motrices, lo que equivale a más de la mitad del parque actual de Ferrocarriles Argentinos.



Están funcionando 383 locomotoras con POTENCIA FIAT, que tiene ya 210.000.000 Km. recorridos, es decir, 5.200 veces la vuelta a nuestro planeta.

En este momento hay más de veinte locomotoras del parque de Ferrocarriles que serán Re-POTENCIADAS con motores FIAT.

Grupo Petrolero

Con la aparición de 1977 de la potencia que alcanzará en el año 1981, además se completará con otros 150 millones de CV. de POTENCIAR la perforación de pozos.

Si se pusiera a disposición de 150 millones de CV., que G.M.D. produce, atender las necesidades —de energía— de la Argentina y del resto de América Latina.



Treinta motores que totalizan 600.000 C.V. están impulsando equipos de perforación en las provincias de Salta, Mendoza y Tucumán.

Otros veinticinco motores están en preparación para otorgar POTENCIA a los pozos petroleros.

na vidriera para ver

que los grupos petroleros han acudido, por su parte, un promedio motor 13.000 horas de trabajo (en algunos llegaron a las 40.000 horas) e impulsados por equipos de perforación que taladraron a una profundidad de 6.000 metros de profundidad. que más de 40 embarcaciones importantes (buques pesqueros de altura, oceanográficos, hidrográficos, remolcadores, buques mineros y dragas), tienen instalados motores Fiat y prestan servicios en el extranjero. También para el mismo día, fueron preparados unos 1000 llaveros conmemorativos. Recuerdo —manifestó Alberto Gómez, responsable de Promoción— que todo este

trabajo hubo que hacerlo en un tiempo récord, ya que debíamos llegar en fecha para la realización del acto de Córdoba".

LA VIDRIERA

En la vidriera que el edificio de Sede Central posee en las esquinas de Cerrito y Viamonte, se montó también una muestra alusiva.

En la misma, el público puede observar un cigüeñal con sus dos bielas y pistones y un block seccionado de un motor diésel de la línea A230 con sus alojamientos internos.

Tres carteles luminosos, con dispositi-

vas de 1,20 m. por 0,80 aproximadamente, presentan dos vistas internas de la fábrica de GMD y una aérea del complejo industrial de Ferreyra.

Según lo explica Gómez, "esto se hizo sobre la base de un estudio previo de la resistencia del suelo (realizado por la Gerencia de Construcciones) para evitar que la estructura de hormigón se venciara cuando trajeron los pesados equipos diésel".

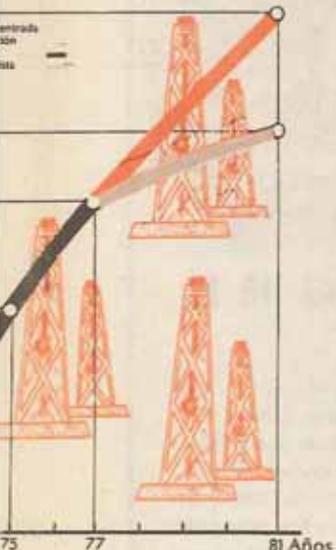
"Así, finalizó, se llegó a la conclusión de que no se podían colocar más de 500 kilos por metro cuadrado, y sobre la base de ello tuvimos que desarrollar nuestra tarea. Costó esfuerzo, pero lo logramos con éxito".



Aspecto de la vidriera de la sede central, donde se presentaron un motor diésel seccionado y el cigüeñal con sus dos bielas y pistones.

rupos Petro-líferos

de 1977 del motor A.230, a gas, se bombeo de gas, en gasoductos, de una capacidad en el año 1981 a 100.000 CV.; se trabajará con otros 75.000 CV. para la explotación de pozos de petróleo. La explotación de estas aplicaciones en el Cono Sur de G.M.D. producirá, se podrán desarrollar —de esta área— en toda América

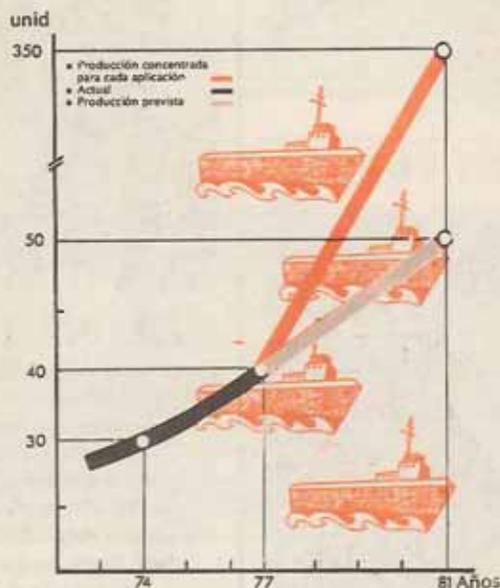


que totalizan 40.000 CV. de Potencia. Los equipos de perforación petrolífera en Argentina, Mendoza, Neuquén y Chubut. Los motores se encuentran en el Cono Sur de G.M.D. POTENCIA a la extracción de

Propulsión Naval

En el próximo quinquenio se prevé propulsar y potenciar veinte modernas embarcaciones —incluyendo los grupos electrógenos de a bordo— con nuestros motores.

En el caso de que toda la potencia de G.M.D. se dedicara al impulso Naval, proveería la mitad de las necesidades de los países que integran el Cono Sur.



Más de treinta importantes naves que prestan servicio en el país y en el exterior son POTENCIADAS con Motores Fiat; pesqueros de altura, buques oceanográficos, hidrográficos, remolcadores de tiro y de empuje, areneros y dragas.



De izquierda a derecha aparecen: Carlos Legnazzi, Néstor Moreyra, Héctor Repossi, Diana Etcheverry, Nelly Liandro y Fernando Airaldo. Integran el plantel de la Gerencia de Desarrollo de Producto y Marketing y aportaron los datos y cuadros que integran los dos folletos publicitarios.



El Ing. Repossi, gerente de Desarrollo de Producto y Marketing, junto a Alberto Gómez y Raúl Mallandréz, los ejecutores de los folletos, la vidriera y los llaveros conmemorativos de los 20 años de Grandes Motores Diesel.

Bajo el título de "POTENCIA", este folleto muestra la actividad futura de Grandes Motores Diesel en sus distintos campos de aplicación.

LOS VEINTEAÑEROS HABLAN

Junto con GMD, cumplió también 20 años en la empresa un grupo de operarios, supervisores y directivos. En la oportunidad, recibieron un diploma que certificó el agradecimiento de la fábrica por el aporte personal de cada uno de ellos.

El acto fue abierto con palabras del director de la fábrica de Grandes Motores Diesel, Ing. Sergio Cañas, quien expresó:

"El deseo nuestro es agradecer a los que durante 20 años dieron sus esfuerzos a GMD y contribuyeron a darle una base sólida a la empresa.

"Quiero aprovechar además esta ocasión para agradecer al Ing. Filipelli,

quien también cumplió 20 años en Fiat, porque él supo sembrar las bases para el impulso que en los últimos años tuvo Grandes Motores.

"Para el resto de ustedes —agregó— les digo que durante el tiempo que nos quede sigamos aportando igual sacrificio".

Luego se procedió a la entrega de los diplomas, para culminar con un brindis, oportunidad en que "Nosotros" testimoniamos los sentimientos, experiencias y recuerdos de toda esta gente que cumplió una importante etapa de su vida.

"MI GRAN RECUERDO: LA PUESTA EN MARCHA DE LA PRIMERA MAQUINA"

JUAN MORA

(56 años, casado, 4 hijos)

"Parece que fue ayer cuando ingresé en la empresa, hace 20 años. Participé de la puesta en marcha de la primera máquina de GMD.

"Mi examen de ingreso consistió, justamente, en el armado y montaje de una fresa importada: hubo que desembalarla, y ponerla en condiciones para que funcionara. Sin lugar a dudas, esto es un recuerdo muy lindo.

"Uno ve lo que es hoy todo esto y siente que ha contribuido con algo. Personalmente me llena de satisfacción.

"Tengo también gratos recuerdos de la gente que conocí. Entre ellos al Ing. Filipelli, con quien trabajé cuando era jefe de la sala de pruebas. Como dijo el Ing. Cañas hoy, "él es un poco el padre de esta fábrica".

"Espero que mis hijos, cuando estén en condiciones, puedan trabajar acá.

"Durante 15 años estuve en fábrica, en recepción montaje. Luego por un problema de salud tuve que pasar a otra sección. La empresa contempló esta situación y es así como hoy me desempeño en Administración de GMD. Mi labor es muy modesta, pero la hago con cariño y noto que la gente que me acompaña me brinda toda su confianza.

"Hay que ver que hace 5 años atrás me consideraba una persona terminada. Hoy tengo la satisfacción de cumplir los 20 años en el trabajo."



"PIENSO JUBILARME EN GMD"

RENE FUENTES

(44 años, casado, 3 hijos)

"Hace 20 años ingresé en Mantenimiento de GMD, y actualmente me desempeño en Mantenimiento de la parte Eléctrica de la fábrica.

"Puedo comentar con orgullo que a Grandes Motores le debo todo: desde muy joven formé acá y siempre me sentí a gusto con lo que hice. Felizmente nunca tuve problemas y ningún reproche por parte de mis superiores. Tampoco les di motivos.

"El diploma que hoy me dio la empresa es un recuerdo muy lindo, porque gracias a Dios pude cumplir los 20 años, y ahora pienso jubilar en GMD."



EL N° 1 DE G M D

SATURNINO OSCAR DURAN

(58 años, viudo, 6 hijos)

"Me desempeño como chofer en las mulas que trasladan el material por toda la fábrica.

Soy el más antiguo de la planta de GMD; llevo cumplidos 21 años en ella. Fui el primero que llegué y tengo la matrícula 001. Además nunca llegué tarde ni falté. Todos me quieren mucho, y hoy puedo decir con orgullo que tengo muchos amigos.

Estos años fueron para mí maravillosos. Tanto la empresa como su gente se desarrollaron muy bien.

"Seguramente el recuerdo más lindo de todo este tiempo será el acto de mañana en el cual recibiré de manos de las autoridades el diploma, en nombre de los compañeros que cumplimos, junto con GMD, los 20 años de labor".

LOS MOMENTOS DIFÍCILES Y LA EXPANSIÓN CUMPLIDA



Ennio Zampieri y José Rodríguez

ENNIO ZAMPIERI

(44 años, jefe del Departamento Instalaciones).

"Yo vi nacer a la fábrica. Cuando ingresé no había casi nada: sólo un galpón techado. Con el tiempo, fue creciendo y también yo crecí con ella. Progresé hasta llegar a jefe de departamento. Mi primer puesto fue como dibujante, también en GMD.

"El recuerdo más lindo que guardé durante todo este tiempo fue la camaradería que hubo entre la gente".

JOSE ANGEL RODRIGUEZ

(43 años, jefe del Departamento Mantenimiento Máquinas).

"Entré cuando era muy joven: tenía 22 años. Me desempeñé como ajustador mecánico de bancos. Trabajé pocos días en una sección que actualmente se llama Utilaje, y luego pasé a mantenimiento de Máquinas, donde estoy actualmente.

"Mi experiencia más linda fue cuando conocí un tipo de maquinaria que todavía no se fabricaba en el país. Me tocó instalar la mayoría de ellas. Tenía una

técnica moderna para aquel entonces, hoy ya las conocemos bien.

"20 años en una empresa, pienso que significan un cúmulo de experiencias, conocimientos, de haber aprendido por sobre todas las cosas a convivir. Durante ese tiempo me adapté a las distintas épocas.

"En Grandes Motores, particularmente, hemos pasado momentos muy difíciles en los cuales había muy poco que hacer. A pesar de eso, la empresa supo mantenernos ocupados, trayendo trabajo de otras plantas. Tal fue el caso de una época en que tuvimos que hacer puntas de ejes para el Fiat 600.

"Lo importante fue que supimos superar el trance con perseverancia y trabajo.

"La juventud de hoy no vive la realidad, sino que está motivada por necesidades creadas y utópicas y eso la convierte en una juventud frustrada.

"Mi consejo es que hay que conformarse con lo que se tiene, ubicarse en la realidad del momento.

"A la empresa la veo floreciente, con mucho futuro. Vi que se pasó de un trabajo artesanal, como el que caracterizó a la primera época, a una creciente modernización y organización de la planta."

La importancia de los compañeros



José Ángel Ontiveros y Antonio Pontoni

JOSE ANGEL ONTIVEROS

(44 años, casado, una hija)

"Soy responsable de abastecimiento de suministros auxiliares. Hace 20 años ingresé en Fiat Somaca Concord, como peón para barrer la planta. Trabajé un mes hasta que se me dio la oportunidad de

hacer algo que yo sabía: mecánica. Fue así como me pasaron a otra tarea.

"Mi experiencia en Fiat fue muy linda, porque todo lo hice con cariño: mi trabajo, mis compañeros.

"De ellos guardo un grato recuerdo. En los lugares que me tocó actuar, siempre hice amigos, que inclusive hoy los sigo teniendo.

"El diploma que me han dado me hace sentir muy feliz, ya que me recuerda todo el tiempo transcurrido en GMD, de la gente que he conocido, del desarrollo que tuvo Fiat en Córdoba, etc."

ANTONIO CESAR PONTONI

(46 años, casado, 2 hijos)

"Durante estos 20 años viví una linda parte de mi vida. Tuve gente que me supo aconsejar bien en todo momento. Nunca tuve problemas en la empresa, la que siempre nos trata con mucha amabilidad.

"En estos momentos me desempeño en Recepción de Materiales Auxiliares para instalaciones y mantenimiento.

"Recuerdo que hace 20 años, en GMD éramos muy pocos. Tengo la matrícula 013, y eso puede dar una idea del personal que allí trabajaba. Hoy es una gran fábrica.

"Mi familia está orgullosa del diploma que me otorgaron porque de alguna manera significa que durante 20 años anduve bien en el trabajo: es una especie de agradecimiento por lo que uno hizo.

"El recuerdo más lindo de todo este tiempo, son mis compañeros".

GENTE MAGNIFICA Y MUCHOS AMIGOS



MANUEL DEL PINO

(51 años, casado, 3 hijos)

"Desde que ingresé me desempeñé en Administración. Un lindo recuerdo para mí es la vez en que el ingeniero Fascio, con gente pionera que verdaderamente se esforzó en hacerlo, puso en marcha el primer motor. Fue algo novedoso puesto que nunca había estado en una fábrica de este tipo.

"Luego vinieron otras épocas, con gente nueva.

"Los 20 años vividos en una misma empresa dan a cualquier hombre una experiencia fructífera en lo que respecta al trato con la gente, el desempeño de las distintas tareas y —sobre todo— el conocimiento de la coordinación que existe entre todas las secciones que la constituyen.

"La gente de GMD es magnífica. Tengo muchos amigos, que también llevan muchos años trabajando. Nos llevamos muy bien. Salimos juntos de pesca, caza o vamos de picnic los fines de semana. En una palabra, siempre hacemos amistad.

"GMD ha tenido un auge muy grande desde hace unos años a esta parte. Tuvo que crecer en forma para hacer otros tipos de producción.

"Creo que tiene un gran futuro, y ese futuro va a estar dado por las turbinas".

LA FAMILIA Y UN EJEMPLO PARA LA JUVENTUD



FRANCISCO GONZALEZ

(42 años, casado, 3 hijos, se desempeña en Tratamientos Térmicos).

"Ingresé el 15 de abril de 1957, en Tractores, sección Engranajes.

"Los días que pasé durante todo este tiempo con la gente fueron muy lindos.

Mis pasos primordiales los he dado en GMD, donde encontré siempre buenos compañeros.

"La supervisión y la fábrica me enseñaron mucho: ambas fueron como una familia más.

"El diploma de hoy significa el orgullo más grande para mí y mi familia, ya que ella también me acompañó durante estos 20 años, que son casi una vida."

FELIX MONTENEGRO

(43 años, casado, 3 hijos, trabaja en Mantenimiento).

"Mi ingreso se produjo en julio del 56, en la sección montaje de Tractores. En aquel entonces Concord era muy chica.

"Ví nacer y crecer cada día a las fábricas de Materfer y GMD y le aseguro que el progreso fue sorprendente.

"Conocí mucha juventud, de la cual me hice amigo. Lo mismo que la supervisión, que se portó muy bien conmigo.

"No puedo hablar de un solo recuerdo, dado que son muchos los que guardo, y sería imposible enumerarlos. Pero realmente los que más me quedaron grabados fueron los de las fiestas de fin de año, del nacimiento del Niño. Son celebraciones hermosas que vivimos en fábrica con nuestras familias, nuestros hijos.

"De esta manera, ellos también conocen el lugar en el que convivimos diariamente.

"Este diploma, aparte de ser una gran satisfacción, es un ejemplo para mis hijos y la juventud. Que sepan apreciar que a pesar de los 20 años que trabajé en la empresa, todavía me siento joven, fuerte y con mucho entusiasmo para seguir luchando."

"EL ORGULLO DE NUESTRO TRABAJO"

ING. ENZO FILIPELLI

(Casado, 45 años, 3 hijos)

"Hace 20 años ingresé en la parte de Proyectos. Este sector fue creciendo poco a poco e incorporando gente. Luego, con el fallecimiento del Ing. Fascio, pasé a tener la responsabilidad de Proyectos y la Sala de Pruebas. Culminé la primera etapa de mi trayectoria en GMD como Gerente Técnico. Posteriormente y por el término de dos años me desempeñé en el Centro de Asistencia Técnica de Caseros. Volví a Córdoba como director de la fábrica, donde luego de 4 años me designaron para la Dirección de Producción y finalmente en la Dirección Comercial, que es donde estoy en la actualidad."

"Recuerdo que GMD nació con el aporte de un grupo muy reducido de personal de Turin en misión. Entre ellos, su primer director, el Ing. Montalenti, su primer vicedirector y luego director de fábrica, el Ing. Saltini, y el Ing. Fascio, que fue mi primer jefe y que perdimos trágicamente en un accidente ocurrido en Misiones."

"Este personal directivo tuvo una verdadera preocupación desde el principio por formar a profesionales argentinos, capaces de asumir las posiciones de



comando a medida que iban completando sus formaciones.

"En mi caso particular, debo agradecer a la empresa que me haya permitido estar entre los primeros en estos momentos."

"No me olvido nunca de las palabras con que me presentaba entonces el Ing. Montalenti: "El Ing. Filippelli —decía— es

un joven ingeniero que se prepara para ayudarnos..."

"Con el correr de los años, yo hice lo mismo con otros jóvenes profesionales que me ayudaban en la misma tarea."

"A los que ingresamos en aquellos años nos fue posible recibir una gran experiencia por parte de la casa matriz, completada posteriormente en la segunda etapa de GMD cuando hace 3 o 4 años atrás retomó la senda del crecimiento sostenido."

"En la actualidad, GMD es la única fábrica de Latinoamérica capaz de producir estos tipos de motores diésel. Esto le permite a la Argentina alimentar los cuatro campos para los que están destinados a expandirse hacia el mercado externo. Dentro de Fiat Concord, amplia la gama de productos dándole a la empresa un carácter diversificado."

"Fiat fue mi única empresa. Apenas me recibí, tuve la suerte de hacer una beca en Grandi Motori de Italia. Esto para mí fue muy importante."

"Todo profesional, cuando sale de las aulas universitarias y logra entrar en una empresa del nivel de Fiat, puede consolidar lo que aprendió en la teoría. Los 20 años dan conocimiento y práctica y transforman el trabajo personal en una obra creativa. Justamente GMD, que por su dimensión es una planta a nivel humano,

permite al hombre verla como una obra casi propia. GMD siempre ha sido una gran familia."

"No obstante, hubo una etapa en que creció rápidamente y ya no nos conocíamos tanto como hace 10 años. En estos momentos está en un período de asentamiento y creo que está volviendo a esa faz de conocimiento persona a persona."

"Por otra parte, durante estos años he tenido jefes y compañeros cada uno de los cuales ha hecho para mi formación un aporte positivo y creativo. Hoy, tal vez, me toca aprender de mis dependientes y la responsabilidad frente a ellos es también una manera de formación."

"Mi consejo para la gente de GMD es mantener ese espíritu de cuerpo que nos caracteriza. Esa unidad y entusiasmo con que hoy se mueven."

"A los jóvenes profesionales, mantener lo que era nuestra juventud: el deseo de aprender y progresar. Al personal operario, la satisfacción del trabajo en una actividad de alta especialización tecnológica, única en el país y orgullo de todos nosotros."

En cuanto a la medalla que me entregaron el 20 de mayo significó para mí una gran satisfacción. Representa un regalo muy apreciado, puesto que toda mi vida la he dedicado a estos benditos motores diésel. En verdad, no la esperaba."



Luis Fidelio, Rodolfo Cañas, Juan Rodríguez, Héctor Almada, Antonio Pontoni, José Carducci, José Ontivero, Víctor Molina, Víctor Martínez, Erminio Bacci, José Martín, Oscar Elorza, Vicente Buconristiani, Natalio Biagioli, Félix Montenegro, Juan Veneri, René Fuente, Ennio Zampieri, José Rodríguez, Rubén Amadio.



Carlos Piovesan, Alejo Torres, Benito Ferranti, Juan Panzerini, Paolo Gabrieli, Santiago Medina, Roberto Córdoba, Osvaldo Todesco, Lionel Aguinaco, Osvaldo Barbeito, Jorge De la Fuente, Enzo Filippelli, Juan Mora, Humberto Lorefice, Manuel Del Pino, Pedro Vicentini, Juan Jankunas, Rodolfo Cañas.



Rafael Longobardi, Dino Bianchettin, Manuel Ferrer, Carlos Legorburo, Carlos Verde, Oscar Durán, Oscar Gor, Enzo Filippelli, Oscar Marchisio, Daniel Martorana, Rodolfo Cañas.



Rodolfo Cañas, Armando Martínez, Fernando Tosoni, Francisco Gonzalez, Salvador Sanguedolce, Juan Jacobo, Belarmino Navarro, Damian Heredia, Eduardo Mondino, Alberto Martín, Jorge Castello, Luis Homola, Paulino Guerrero, Eduardo Mignola, Juan Zapata, Oscar Marchisio, Romulo De Cao.

UN ENEMIGO TEMIBLE

Hay estadísticas que asustan. Hace poco más de un año, las autoridades sanitarias informaron que más de 2.500.000 habitantes de nuestro país están afectados por el "mal de Chagas".

Se trata de una enfermedad endémica: es decir, permanente. Es provocada por un parásito, el *Tripanosoma Cruzi*, transmitido por la vinchuca, un insecto que habita en zonas preferentemente templadas, pero que se adapta a otros climas y que desde su origen silvestre evolucionó hasta su actual carácter doméstico, impulsado por su necesidad de alimentarse de sangre animal o humana.

Como curiosidad, aclaremos que el nombre "vinchuca" proviene del verbo quechua "winchukuy", que significa "arrojarse, lanzarse, caer con violencia", con lo que define las clásicas "caídas" del peligroso insecto desde los recovecos en que se esconde hasta el lugar donde por lo general descansa su presa.

• BIOGRAFIA DE LA VINCHUCA

Como todo insecto, es ovíparo. La hembra pone hasta 200 huevos elípticos, de color claro y un milímetro de largo, que tienen una tapita llamada opérculo. Estos huevos son depositados en la tierra, en las grietas de las paredes o en otros lugares más o menos ocultos. El período de incubación varía según la temperatura ambiente, pero oscila entre 10 y 40 días como cifras tope.

Inicialmente, el insecto tiene unos tres milímetros de largo. Es muy parecido al adulto, pero carece de alas. En esta fase de su transformación recibe el nombre de "chinche pila". Unas semanas después, la ninfa muda de piel y aumenta de tamaño, pero aún carece de alas. Estos cambios se repiten en cuatro oportunidades; en la quinta transformación, aparece la ninfa mayor con alas y la vinchuca adquiere su aspecto definitivo.

El proceso de maduración del insecto alcanza a 200 días y la vida adulta llega aproximadamente a 15 meses.

• UN POCO DE HISTORIA

La enfermedad de Chagas-Mazza, en términos científicos "tripanosomiasis americana", fue descubierta en 1909 en Brasil por el Dr. Carlos Justiniano Ribeiro das Chagas. A él debe su nombre y por su aporte a la investigación mereció ser nominado para el premio Nobel en 1921.

Años después, en 1926, el teniente primero médico argentino Dr. Salvador Mazza rescató del olvido los descubrimientos de Chagas y dedicó su vida a la lucha contra la enfermedad. Creó institutos, sociedades, hizo trabajos de investigaciones y estudios y realizó un intenso esfuerzo de divulgación de las características de la enfermedad en las zonas afectadas, a las que permanentemente visitaba. Hizo construir en Tucumán un vagón ferroviario, al que convirtió en laboratorio y vivienda, y en el que llegaba a las más lejanas poblaciones norteanas en su afán de combatir la enfermedad.

• COMO SE DESCUBREN LOS SINTOMAS

Fiebre, decaimiento, hinchazón de las partes afectadas por la picadura, son signos clásicos de la presencia de la vinchuca. Se considera específica la hinchazón de la picadura y el característico "ojo en compota" que se produce como consecuencia de ésta.

Este insecto se alimenta de sangre humana o animal desde que nace hasta que muere, pero en épocas malas es capaz de ayunar hasta 7 meses.



Desde el Norte nos amenaza un enemigo temible: la vinchuca. El mapa pone en evidencia cómo se produce la dispersión de ese insecto en nuestro país. (Tomado de una publicación editada por la Junta de Investigaciones Científicas de las Fuerzas Armadas Argentinas)

Para conseguir su alimento llega hasta su presa, inmóvil por el sueño, despliega su trompa y clava su aguijón bucal en la piel de la víctima al tiempo que le inyecta saliva para impedir la coagulación de la sangre. Como su picadura es indolora, la vinchuca puede retirarse sin que lo note su víctima. Sus comidas duran varios minutos hasta completar aproximadamente su medio centímetro cúbico de sangre por vez. No es fácil imaginar la cantidad de sangre humana o animal que necesitan para mantener su cuota normal de alimen-

tación los millones de vinchucas que infectan el país.

• LAS CARACTERISTICAS DE LA ENFERMEDAD

No es contagiosa, ya que el único transmisor es la vinchuca que deposita el parásito en el momento de picar. No obstante, debe tenerse sumo cuidado ante la necesidad de efectuar transfusiones de sangre, pues por este medio se transmite también la enfermedad. Se recomienda, en consecuencia, realizar análisis de la

sangre del donante, para descartar las posibilidades de infección.

El desarrollo y la evolución de la enfermedad pueden durar años y varían de acuerdo con la edad y condiciones físicas del afectado. En los niños el ciclo es mucho más rápido que en los adultos. La enfermedad se puede dividir en dos fases. La primera suele pasar inadvertida, pues no presenta síntomas; la segunda, o período crónico, constituye la parte más grave de la enfermedad. En este período, el parásito afecta fundamentalmente el corazón y en mucho menor medida a otros órganos.

• PREVENCION DE LA ENFERMEDAD

Los organismos sanitarios nacionales y provinciales, y las entidades privadas que dirigen su lucha contra el mal de Chagas, realizan campañas permanentes de difusión y prevención contra la vinchuca.

La forma de prevenir la enfermedad es eliminar la vinchuca. Esta elige fundamentalmente para vivir las viviendas precarias y los gallineros; grietas en casas de material, etc., por lo que se aconseja fumigar periódicamente en zonas donde existe el insecto con productos químicos insecticidas que se venden libremente.

Hace falta, además, evitar la creación de los lugares en que la vinchuca establece su nido. Para esto se deben modificar las construcciones de barro y paja y mantener fumigados los huecos o rincones donde puede aposentarse.

• LAS ZONAS EN QUE EXISTE EL MAL DE CHAGAS

En un principio, la enfermedad existía solamente en las provincias del noroeste argentino, pero se ha extendido en forma paulatina hasta abarcar la casi totalidad del territorio nacional. Se detectan hoy casos de infección en zonas que incluyen todo el norte, centro y límite superior de la Patagonia argentina. Como dato curioso y alarmante cabe consignar que se han encontrado casos en zonas cercanas a la Capital Federal.

La vinchuca se adapta fácilmente a las condiciones ambientales y su proliferación se ve favorecida por el desarrollo de los medios de transporte que involuntariamente se convierten en portadores de vinchucas. Es muy común que el insecto se meta entre las ropas o efectos personales que se transportan, llegando así a zonas muy alejadas de su lugar original.

• PARA TENER EN CUENTA

Más de 9 millones de personas corren riesgo de enfermarse con el mal de Chagas-Mazza. Se estima que el 25% de los infectados presentan lesiones cardíacas. De cada 10 trabajadores 4 son chagásicos. Más del 60% de los enfermos desconocen que lo son.

Todas estas consideraciones sirven como llamado de atención para asignar el verdadero valor a esta grave enfermedad. Existen instituciones médicas especializadas para atender a los afectados; y los hospitales de las provincias del Noroeste, en particular, cuentan con centros cuyo único objetivo es la investigación y el tratamiento del chagásico.

En la Capital Federal, el instituto Fatala Chaben, o los centros especializados del Hospital Muñiz, o del Ramos Mejía o del Instituto Malbrán, efectúan los análisis necesarios para detectar la existencia del *Tripanosoma-Cruzi*.

La enfermedad de Chagas-Mazza es un grave mal que puede y debe prevenirse. De nuestra colaboración e interés depende que podamos eliminarla.



Esto se logró con trabajo, con sacrificio, pero con el aporte de todos. Los resultados están a la vista; pasillos y alambros nuevos, flores con hermosos carteles de advertencia y la señalización adecuada para no perderse.



¡La época feliz! Divertirse, jugar y correr con una sonrisa en los labios. En el Club hay espacio suficiente para todo esto.

En familia, al aire libre; sea para pasar el fin de semana, o para festejar algún cumpleaños, el Centro Cultural y Deportivo de Buenos Aires recibe a unas 1200 personas los sábados y domingos.



CENTRO CULTURAL Y DEPORTIVO BUENOS AIRES

UN CLUB CON MAYUSCULAS

Sin temor a equivocarnos, el Centro Cultural y Deportivo Fiat de Buenos Aires, ubicado en la localidad bonaerense de Caseros, se ha convertido en los últimos años en un campo de deportes y esparcimiento que dista de ser uno más.

Cualquiera que lo visite hoy se encontrará con novedades de interés: dos nuevas canchas de tenis con iluminación propia, un flamante quincho, para 200 personas, mesas de material adaptadas para jugar ajedrez y vestuarios para ambos sexos que han llamado la atención de más de un deportista profesional.

Esto es lo ya realizado como parte de una serie de proyectos a corto plazo. Vale señalar entre estos últimos el frontón para tenis, el techado de las canchas de bochas, una cancha de hockey y un tanque de agua con capacidad para

100.000 litros que servirá para la provisión de ese elemento a todo el club. Un punto aparte lo constituye la construcción de la pileta de natación reglamentaria que, en verdad, es muy esperada por los concurrentes habituales al centro.

No obstante, la importancia que ya tiene el campo se ha reflejado en distintos acontecimientos: en la actualidad el conjunto de primera división de fútbol de Vélez lo utiliza para entrenarse diariamente. También lo han hecho la selección nacional, Estudiantes y Deportivo Italiano.

Siempre fueron elogiadas las instalaciones; César Luis Menotti, que quedó sorprendido por los vestuarios, dijo en una ocasión: "realmente esto es asombroso; por el único motivo que la selección no se entrena acá es porque no tiene lugar para dormir".

• TENIS

Hace dos meses, aproximadamente, se inauguraron dos nuevas canchas de tenis, a las que concurren unas 60 personas.

Ambas tienen un modernísimo sistema de desagüe que las mantiene en perfectas condiciones aun en los días de lluvia. Su contrapiso está compuesto por 17.000 ladrillos acostados, algas marinas con sal, cascotes y polvo. También cuentan con 10 columnas con 20 fotos de 1500 vatios cada uno, a cuerzo.

Estas canchas, de polvo de ladrillo, fueron construidas por el Sr. Benítez, uno de los 5 expertos en esta materia que existen en el país, y que además hizo los "courts" de tenis de Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires. Hoy el Centro Cultural y Deportivo Buenos Aires puede afirmar

con orgullo que posee una de las mejores canchas de la Argentina.

Dentro de poco tiempo, un frontón para prácticas completará este deporte.

• FUTBOL Y VESTUARIOS PARA 1.200 PERSONAS

Evidentemente la actividad que más adeptos tiene es el fútbol. A través de distintos campeonatos internos, lo practican unas 1.200 personas de la fábrica de El Palomar, CAT, Ruta Panamericana y Sede Central.

Para ello cuentan con 3 canchas; dos reglamentarias y una auxiliar, cuyos campos son más que óptimos ya que —amén de las intensas prácticas— se los puede utilizar hasta en días lluviosos.

(Continúa en la pág. 24)

Evidentemente el fútbol concentra la atención de la mayoría de los asistentes al Club de Caseros. Cada uno de los dos arcos cuenta con una protección de alambrado recientemente construida, que mide 25 metros de ancho por 8 de alto.



Las señoras preparan las tradicionales ensaladas que acompañarán el asado. En algunos casos, la gran concurrencia exige fuentes de lechuga, tomates y cebollas.



Con las mascotas del club, Poli 1º y Poli 2º, aparecen los encargados del mantenimiento de todo el campo. De izquierda a derecha, Juan Barbeito, Miguel Angel Rodríguez, Angel Benedicto Kessler, Gregorio Máximo Orellano, Francisco Lucero y Juan Agüero. Ellos se encargan de cortar el césped, regarlo, mantener las flores, plantas, alambrados y pintura. A pesar de que trabajan todo el día en el club, no practican deportes. Pero tienen un orgullo digno de destacar: la gente solicita que Agüero y Lucero preparen siempre los asados. A consideración de los interesados, parece ser que ambos tienen manos expertas en el dominio del carbón, el cuchillo y el tenedor. ¡Felicitaciones! Recientemente se habilitaron más quinchos y asadores.

La pequeña Analía con su papá. Alfredo Héctor Barrera se desempeña en la sección Pintura, de El Palomar. Hace cuatro años que trabaja en la empresa, y éstas son sus impresiones sobre el club: "Es sensacional y está progresando muchísimo. Traigo confiado a mis dos hijos porque hay gente muy responsable que cuida de todo. "Yo vengo tres veces por semana para practicar fútbol con mis amigos. "En una palabra, es un club muy completo. Sólo faltaría arreglar un poco más los juegos para los chicos".

El consultorio médico. Está a cargo del Dr. Ricardo Jorge Corvaro, quien permanentemente vela por la seguridad de los deportistas. Durante el verano cumple toda la actividad correspondiente a la revisión médica para el ingreso en la pileta. En la foto, aparece aplicando infiltraciones de onda corta.



Elías Tausch. Su nombre es vastamente conocido por todos los concurrentes al Club de Caseros. Pero también son reconocidas su capacidad y disciplina para mantener en perfectas condiciones todas las instalaciones.

UNA VIDA DEDICADA AL DEPORTE

Se llama Elías Daniel Tausch, nació en Legnano, provincia de Milán, Italia, hace 44 años. Actualmente es el intendente del Centro Cultural y Deportivo Buenos Aires. Junto con los señores Manganelli y Siciliano, logró "cambiarle la cara" al club.

—Sr. Tausch, coméntenos cómo llegó a la Intendencia...

—Un buen día llegué a la Argentina porque mi padre fue contratado en una fábrica textil. Durante el primer año vivimos en Liniers, donde empecé a jugar en el equipo de Vélez Sarsfield. Luego nos mudamos a Hurlingham e intervine en la creación de los primeros equipos italianos: ACIA, Ambrosiana y Roma Símbolo. También fui uno de los primeros jugadores del Deportivo Italiano.

En 1960 regresé a Italia para seguir jugando al fútbol. Estuve cuatro años, en los que participé en conjuntos de primera "B", Legnano y Pavía. Luego volví a la Argentina e ingresé en Fiat.

Como verá, el deporte me gustó siempre. Ya en Fiat, integré la selección mayor de fútbol, hasta que un día me propusieron que dirigiera el equipo juvenil y actuara como intendente del club.

—¿Cuál es su función en este campo?

—La de mantener todas las instalaciones y canchas en perfectas condiciones. Además, coordinar la práctica de todos los deportes, desde las 7 de la mañana hasta las 9 de la noche. En estos últimos años el centro tuvo un gran progreso.

—¿Cuáles fueron las primeras medidas encaradas para mejorar el estado del club?

—Lo primero que hice fue poner en marcha un operativo de limpieza y orden. Luché mucho con la gente. Se hicieron caminos, señales, un quinchito nuevo, dos canchas de tenis, limpiamos la cancha número tres de fútbol donde la gente se entrena y se plantaron árboles.

En estos momentos tenemos proyectado techar las canchas de bochas, construir la pista de patinaje externa, una cancha de hockey sobre césped, la pileta reglamentaria y un tanque para 100.000 litros.

—¿Qué tipo de actividades y deportes se practican aquí?

—La labor está orientada fundamentalmente hacia el fútbol. Nuestra selección obtuvo importantes campeonatos durante varios años, al igual que la juvenil.

Se practican yudo, ajedrez, bochas, ping-pong, voley femenino y básquetbol. Respecto de estos dos últimos, estamos abocados a la realización de campeonatos internos. También tenemos previsto otro de tenis, en el que participarán unas 80 personas.

Por otra parte, los sábados de 15 a 17 se dictan clases de fotografía.

—¿Y en cuanto a actividades infantiles?

—Los domingos se reúnen aquí unos 200 pibes, a los que se los está preparando fundamentalmente en atletismo. La verdad es que ya tenemos nuestros valores: un campeón argentino en los 100 metros juveniles, una campeona en lanzamiento de bala y otro muchacho que dejó el Club para desempeñarse como arquero suplente de la primera división del Deportivo Italiano.

—A su entender ¿cómo ve la gente el "nuevo" club?

—Se interioriza por lo que hacemos y contribuye a que esto sea un verdadero campo de deporte y recreación.



Carlos Ferreiro, Mario Rivarola, José Primiani (DT), Daniel Chávez son integrantes del equipo "El Golpe", de la sección Prensas, de El Palomar. Dos veces por semana se entrenan. Todos coinciden en que el club está en excelentes condiciones, tanto las instalaciones como los vestuarios.

Rivarola, que actúa como arquero, opinó sobre el campo de juego de la siguiente manera: "Realmente es muy bueno, y puedo asegurar que está a la altura de una cancha profesional".



(Viene de la pág. 22)

Recientemente, detrás de cada arco del estadio principal se construyeron sendas protecciones de alambrado de 25 metros

de ancho por 8 de alto, para evitar pérdidas de tiempo.

A un costado del estadio principal, se erige el podio de los deportistas que fue

¿Los campeones del futuro? Son cuatro amigos que hace muy poco iniciaron la práctica del tenis, y ya demuestran gran pasión por este deporte.

Ellos son: Enrique Casamatta (16 años), su padre trabaja en la Sección Automotores de Sede Central; Walter Radín (16 años); Héctor Assabi (14) y Sergio Assabi (16), ambos hijos de Enrique Assabi, quien se desempeña en Vigilancia de Sede Central.

Fueron por primera vez al club y quedaron sorprendidos "por las comodidades para practicar deportes" Hay dos canchas de tenis con iluminación.



inaugurado en setiembre del año pasado en los Primi Giochi Della Juventú, competencias ésta auspiciadas por la embajada de Italia en nuestro país y en

las que participaron 15 escuelas italianas en la Argentina.

Entre las autoridades del club aún persiste un grato recuerdo. La antorcha fue prendida por primera vez por el famoso maratonista Delfo Cabrera, quien en aquella oportunidad lució la camiseta que usó cuando ganó la maratón olímpica de Londres (1948).

Completan este deporte los vestuarios para hombres y mujeres, dotados de todas las comodidades: agua caliente, espejos, taquillas, etc.

En poco tiempo más, serán inaugurados otros vestuarios similares para yudo.

• OTROS DEPORTES

Básquet, yudo, gimnasia masculina y femenina, entre otros, completan la larga lista de deportes que se enseñan y practican en el Centro de Caseros.

Diariamente se dictan clases en un gimnasio cubierto y dotado de tribunas.

• ACTIVIDADES CULTURALES

Y como complemento de lo expuesto, también se desarrollan actividades culturales. Así, se dan clases de fotografía. Un equipo de verdaderos profesionales se encarga de "revelar" los secretos de esta técnica, además de organizar concursos internos con interesantes premios. También se está estudiando la realización de otros cursos.

• CONSULTORIO MEDICO

Todas las actividades deportivas desplegadas en el club están garantizadas por un Servicio Médico que cuenta con aparatos para infiltraciones de onda corta, estufa esterilizadora, material inferior de cirugía y un completo botiquín de medicamentos.

Además, una ambulancia perteneciente al Sanatorio Modelo Nuestra Señora de La Merced, de Martín Coronado, asiste en los casos mayores de urgencia. El servicio es inmediato.

• QUINCHOS

Los sábados, domingos y feriados, es muy fácil observar la presencia de numerosas familias que deciden pasar un día de campo. Es así que se registra el ingreso de unas 600 personas cuyo único fin es la vida al aire libre, y, lógicamente, el infaltable "asadito".

Para ello, cuentan con dos enormes quinchos, con capacidad para más de 400 personas, y numerosos asadores donde el humo y el aroma de la carne despiertan el apetito a cualquiera.

UNA OPINION AUTORIZADA

No hace falta presentarlo. Su figura es muy conocida. Se trata nada menos que de José Barreiro, ex futbolista destacado de nuestro medio. Actualmente se desempeña como coordinador y preparador de la selección de Fial. Además, organiza los campeonatos internos. Su opinión sobre el campo con que cuenta el club y las instalaciones es más que autorizada. "Esta cancha cuesta cuidarla —señaló—, pero está en mejores condiciones que otras profesionales. Debemos tener en cuenta que se la utiliza durante todo el año en forma intensa y —así y todo— nunca se deteriora.

"En cuanto al club, —agregó— puedo decirle que lo vi mejorar



muy bien desde el punto de vista funcional. Faltaría hacer un restaurante más y la pileta de natación reglamentaria".

Consultado sobre los logros alcanzados desde que se desempeña en el club, don Barreiro, manifestó que durante 6 años su equipo ganó campeonatos. Pero su máxima alegría es que en ese tiempo logró un grado de amistad y formar un grupo hermoso de gente.

"El obrero —subrayó— responde más lealmente que el jugador profesional. Esto ayuda mucho a mi tarea. Fíjese que tuve propuestas de volver al profesionalismo y sin embargo prefiero quedarme acá".

CONSEJOS E IDEAS UTILES PARA FOTOMANOS

Los profesionales fotógrafos del Club de Caseros nos han hecho llegar muy gentilmente algunas sugerencias para mejorar los conocimientos fotográficos. Se refieren a la sensibilidad y vida útil de las películas.

UNIDADES DE SENSIBILIDAD ASA y DIN: Los sistemas ASA y DIN de medir la rapidez de las películas, no son estrictamente comparables. ASA es el método implantado en los Estados Unidos por la AMERICAN STANDARD ASSOCIATION, entidad oficial que tiene a su cargo la unificación de todos los sistemas de medición de su país. DIN es la sigla de DEUTSCHE INDUSTRIE NORM, Instituto Científico Alemán, equivalente a la ASA de los Estados Unidos.

Como queda dicho, las respectivas escalas de valores sensitométricos siguen leyes diferentes, pues sus métodos de cálculo no tienen la misma base. Por lo general los materiales sensibles de buena calidad indican su sensibilidad simultáneamente en las dos escalas: ASA y DIN.

LA PELICULA TIENE EXTENSA VIDA UTIL: Los fabricantes de materiales sensibles colocan en los envases de esos productos la fecha de vencimiento como una medida de seguridad para evitar posibles reclamos de los usuarios. La experiencia demuestra que materiales vencidos hasta en un año, rinden imágenes satisfactorias. La fecha impresa en el envase es siempre menor que la verdadera de vencimiento, pero puede acortarse si no se guarda o almacena la película en condiciones correctas. Por ejemplo, en lugares calurosos y húmedos, la gelatina sufre las condiciones adversas del ambiente; en cambio se conserva bien en lugares secos a temperaturas que oscilan entre 10 y 15 grados centígrados.

En el próximo suplemento, publicaremos otra interesante nota sobre la película Tri-X, escrita por el señor Andrés Papkov.

GANADORES DE LOS DOS ULTIMOS CONCURSOS DE FOTOGRAFIA

El 21 de mayo pasado, se llevó a cabo el primer concurso de fotografía monocroma, organizado por el Centro Cultural y Deportivo Buenos Aires. El tema fue libre.

A continuación detallamos los nombres de los ganadores:

SEGUNDA CATEGORIA

O. DIAZ (El Palomar)	—	Primer Premio
R. LIPPI (El Palomar)	—	Segundo Premio
O. DIAZ (El Palomar)	—	Tercer Premio
A. PAPKOV (CAT)	—	Mención Especial
A. PAPKOV (CAT)	—	Primera Mención
R. LIPPI (El Palomar)	—	Segunda Mención
A. PAPKOV (CAT)	—	Dos menciones de jurado

CATEGORIA ESTIMULO

Primer premio y mención especial para A. VALENTINUZ, de El Palomar; segundo y tercer premio y dos menciones para M. RUGNA, también de El Palomar.

Previamente a este concurso, el 23 de abril último, se efectuó el relativo a diapositiva color, tema libre. Estos fueron los premiados:

Primer Premio: A. PAPKOV (CAT)
Segundo Premio: M. BRAILE (El Palomar)
Tercer Premio: LICERA (CAT)
Mención Especial: O. DIAZ (El Palomar)
Menciones: A. GATARI y B. MOAURO (El Palomar)
Mención de Jurado: TUMINO (El Palomar)



EL NUEVO PARQUE DE LA FABRICA DE TRACTORES

La idea de que una fábrica se simboliza con una chimenea alta y con un permanente penacho de humo ha evolucionado considerablemente. Hoy, en gran medida, para el bien de la preservación de la naturaleza y para el bienestar de los que en ellas cumplen tareas, se procura que una fábrica sea grata a los ojos de propios y extraños, que las labores se puedan cumplir en un ambiente acogedor y que esas chimeneas—símbolos queden sólo en la imaginación como una representación de una época pasada.

A los conceptos nuevos de lo que debe ofrecer una planta industrial no es ajena la Fábrica de Tractores de Sauce Viejo, que, poco a poco y en razón del esfuerzo continuado de un grupo reducido de hombres, alentados por el apoyo de la superioridad, vio transformarse un amplio sector, donde se debieron acumular tractores semiterminados, en un verdadero

parque, que ahora nos muestra el verde de un césped bien cuidado, los macizos de flores con su colorido múltiple y la gran variedad de árboles y arbustos que conforman un jardín botánico en miniatura, más aun con lo que significa que muchos de esos árboles nacieron en el vivero propio.

Es propósito de los responsables ir mejorando paulatinamente todos los espacios verdes de la fábrica. A la vez que mejoran la estética y el ambiente, permiten adecuar los sectores a las necesidades de seguridad general.

—Los espacios verdes de la fábrica en sí alcanzan a nada menos que 62.906 metros cuadrados, a lo que debe adicionarse el pequeño parque de 15.000 metros cuadrados de "La Matilde", en lo que fue el casco de un antigua estancia en cuyos terrenos se asienta el hoy Centro Industrial Fiat Concord Sauce Viejo.

Cabe destacar que, para mejorar la distribución de las especies y no sacrificar ninguno de los árboles existentes, se han hecho traslados de ejemplares de hasta 7 u 8 metros de altura que para nada han visto afectada su supervivencia.

Hay en la actualidad, en las zonas parquizadas, 380 árboles, aproximadamente, los que están divididos en las siguientes especies: 38 tipas, 10 cedros, 69 cipreses, 37 álamos plateados, 15 álamos de otro tipo, 8 olmos, 19 paraísos, 11 crespones, 6 palos borrachos, 5 robles, 10 lapachos, 22 fresnos, 3 araucarias, 3 guayabos, 4 palmeras, 16 timbós, 16 pinos, 7 grevileas, 6 acacias negras, 6 acacias flos, 3 ceibos, 330 metros de ligustrinas, 40 rosales, 13 jazmines, 15 pitas.

• EL PERSONAL

Todo el parque está encomendado a

personal de intendencia, que depende del titular de este organismo, Sr. Raúl Bordas, actuando a la vez como encargado el Sr. Roque Cansiani, integrando el personal Ramón Espíndola, Ivo Campagnolo, Aníbal Gorosito, Telmo Imhoff, Antonio Mendicino, Juan Gelabert, Juan Juárez y Abel Comisso.

Estos operarios no sólo atienden directamente los espacios verdes, sino que entre otras tareas les corresponde también el mantenimiento de todas las herramientas y máquinas que utilizan, tales como las cortadoras de césped, cortadoras de cercos, afilado de herramientas y pequeñas reparaciones a los tractores de servicio.

En resumen, un trabajo intenso pero hecho con gusto, con ese gusto artesanal de los hombres que hacen los jardines, que parecen hasta conversar con cada una de las plantas...

FUTBOL EN EL CLUB DEL PERSONAL DE SAUCE VIEJO

Activamente se trabaja en el renglón fútbol en el Club del Personal de Fiat Concord Sauce Viejo, en especial los fines de semana en las dos canchas principales y también en una menor, en las que compiten, sin distinción de ninguna naturaleza, supervisores de distintos niveles, junto a operarios o empleados, y allí también se ve a los veteranos junto a los jóvenes y hasta es factible que sobre la gramilla se encuentran padres e hijos.

NUEVA SUBCOMISIÓN

En fecha reciente ha quedado integrada la nueva subcomisión de fútbol, de acuerdo con la siguiente distribución: presidente, Eladio Córdoba; secretario, Armando Taglianti; tesorero, Miguel Dibernardino; vocales, Miguel Francia, José Stellato y Aníbal López; asesor, Ramón Horacio Reynoso.

TORNEO INTERNO

Organizado por la subcomi-



sión antes señalada, se realizó un torneo interno al que se denominó "Carlos Morales Pincha", en el que compitieron equipos de las Fábricas de Tractores y de Vehículos Industriales y Motores.

Se clasificó campeón el equipo de Montaje Tractores Reparto 011, denominado "Los pata de bolsa" e integrado así: Juan Carlos Bruetta, Angel Mendoza, Edgardo Campana, Ricardo Carbajal, Jorge Bettinelli, Juan Carlos Candrea, Julio Logiocco, Rodolfo Carbajal (capitán), Víctor Peloso, Ricardo Moreyra, Alberto Fantinato, Laime Roberto, Juan Carlos Díaz, Jorge Valenzuela y Juan Carlos Winger; director técnico, Jorge Hardeli; preparador físico, Amador Díaz y utilero, Ricardo Colusa.

Dado el éxito obtenido y los pedidos de los asociados, ya se encuentra en preparación el segundo torneo interno de fútbol, con el que se estima superar el éxito del que comentamos.

EL CABILDO, AYER Y HOY

Este es el aspecto actual del Cabildo de la Ciudad de Buenos Aires. Fraccionadas ambas alas, está ubicado al este de la Plaza de Mayo y delimitado por las calles Bolívar, Hipólito Yrigoyen y Avenida de Mayo. Sobre la base de una pintura de Carlos Enrique Pellegrini, de 1829, que más se asemeja al aspecto del edificio de 1810, se restauró la fachada actual que muestra el Cabildo.

El Cabildo de la Ciudad de Buenos Aires, donde el 25 de Mayo de 1810 se constituyó el primer gobierno patrio, ocupa actualmente casi el mismo lugar que el edificio original, es decir: el oeste de la Plaza Mayor, entre las calles Bolívar, Rivadavia, Defensa e Hipólito Yrigoyen.

Instaurado por Juan de Garay, cuando fundó la ciudad de "Nuestra Señora de la Santísima Trinidad, Puerto de Santa María de Buenos Aires", en 1580, el primer Cabildo estuvo constituido por Ortiz de Zárate, Martel de Guzmán, Quirós, Olavarieta, Bermúdez, Gaitán, Ibarrola y Escobar, quienes inicialmente se reunían en diversas casas de la pequeña ciudad, hasta que en el año 1608 se decidió la erección del edificio del Cabildo.

La primera construcción fue realizada en adobe y techo, posiblemente de paja, que comprendía una sala grande destinada a las deliberaciones de las autoridades y un calabozo anexo.

La casa se deterioró muy pronto y desde 1619 los miembros se reunieron en una dependencia del Fuerte. Regresaron al Cabildo en 1821, pero debieron abandonarlo por las mismas razones, en 1632.

Cincuenta años después —en 1682— Juan Pacheco de Santa Cruz convocó una junta y estableció las características con que debía contar el Cabildo: en la planta baja y al frente, las oficinas para jueces y escribanos y la capilla; al fondo, las habitaciones para la servidumbre y las crujiás para los presos privilegiados y reos comunes; en los altos, la sala capitular y otras dependencias.

Entre 1711 y 1719, los cabildantes encargaron al hermano jesuita Juan Bautista Primoli la confección de un plano de la futura Casa Capitular. Este proyecto fue revisado por el ingeniero Domingo Petrarca, quien tasó la obra en 60.000 pesos.

Como tal presupuesto fue considerado elevado, se resolvió en 1722 aplicar a la construcción la tercera parte de cada repartimiento de cueros.

En 1725 se habían recibido poco más de 200 mil ladrillos y se contaba con 5.300 pesos.

Justamente el 16 de julio de ese mismo año se iniciaron los trabajos del nuevo edificio, que estuvieron a cargo del albañil Julián Preciado.

Las obras se suspendieron en 1727, reanudándose en 1734 con gran celeridad. Finalmente el edificio fue habilitado en 1754, aunque aún faltaba levantar la torre central (que se hizo en 1764) y terminar la capilla.

En 1786 se dispuso el ornato de la sala Capitular, se adquirieron alfombras inglesas, colgaduras de damasco carmesí con Jecos y borlas de oro y otros objetos que insumieron 1685 pesos.

MODIFICACIONES POSTERIORES

En el año 1813 se realizó una modificación en el frente del Cabildo de gran significado político: se reemplazó el escudo español por las nuevas armas de la patria que había aprobado la Asamblea General Constituyente. En 1830 se efectuaron otras reformas en el aspecto exterior; la balconada de hierro del edificio quedó reducida a los tres arcos centrales.

Avanzado el tiempo, el 24 de octubre de 1879, la Legislatura de la provincia de Buenos Aires dispuso la inversión de 2 millones de pesos para reparar el edificio del Cabildo, que era asiento de los Tribunales.

Se agregó un nuevo cuerpo a la torre, se azulejó la cúpula y modificó la sencilla línea arquitectónica colonial con el agregado de una balaustrada y esculturas de estilo italiano.

Al procederse a la apertura de la Avenida de Mayo —en 1889— que dividió en dos las manzanas limitadas por las calles Hipólito Yrigoyen y Rivadavia, el Cabildo perdió los tres últimos arcos del ala izquierda. En 1931, ocurrió otro tanto en el ala derecha con el trazado de la diagonal Av. Julio A. Roca.

En 1933 el mutilado edificio fue declarado Monumento Histórico Nacional de acuerdo con los términos de la Ley 11.688. Poco después, por iniciativa de la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos se inició su restauración de acuerdo con los estudios y planos hechos por el arquitecto Mario J. Buschiazzo. El 12 de octubre de 1940 se inauguró el edificio que, aunque disminuido por la pérdida de los arcos originales, recuerda por la simplicidad de sus líneas y la armonía de la sencilla torre, el Cabildo original.

VISITAS

El Museo Histórico Nacional del Cabildo de Buenos Aires y de la Revolución de Mayo puede visitarse los días jueves, viernes, sábado y domingo de 14 a 18.00.

Los colegios lo podrán hacer los lunes, martes y miércoles de 9.00 a 14.30, y jueves y viernes de 9 a 18.00.

Las delegaciones estudiantiles que cursan el 5º grado en adelante, pueden solicitar visitas guiadas con un mes de anticipación al número 30-1782, de 8 a 14, o por carta dirigida a Av. de Mayo 556.

En todos los casos, la entrada es gratuita.



EL MUSEO ACTUAL

El "Museo del Cabildo de la Ciudad de Buenos Aires y de la Revolución de Mayo" fue creado por la ley 15.291, en 1960.

Las piezas y colecciones que se exhiben abarcan dos fechas topos: desde 1580, cuando se instauró el Cabildo, hasta 1821, cuando la institución fue abolida.

En su planta baja, destinada a la época de la dominación española, se encuentra el Recibidor donde se pueden apreciar tres cuadros de Carlos Enrique Pellegrini de alrededor de 1830, que documentan aspectos de la Plaza Mayor, el Cabildo y la Catedral.

El ala izquierda está destinada a la época de la Reconquista (1806) y la Defensa (1807) cuando las invasiones inglesas.

Figuran armas inglesas, el escritorio de campaña de Santiago de Liniers, el espaldín de Martín de Alzaga y un reloj que perteneció al general Bérnesford.

En el ala derecha de la planta baja se aprecian valiosas piezas del arte religioso colonial; entre otras, tallas misioneras jesuíticas y populares, altares domésticos, capillitas portátiles y un Cristo altoperuano.

Hacia los fondos, hay un calabozo donde están expuestos, entre otros objetos, la caja fuerte del Cabildo.

En la escalera que lleva a la planta alta, se encuentran los retratos de los once virreyes del Río de la Plata, desde 1776 hasta 1810.

La planta alta tiene tres salas. La central, la más importante del Museo, es la Sala Capitular, donde figuran una mesa, un dosel, tres sillones, dos espejos y un arcon colonial con tres cerraduras distintas. Sobre el testero de la sala se halla el segundo escudo auténtico de la ciudad.

Sobre el lado izquierdo está la Sala de la Revolución de Mayo y de la Independencia, donde se exhiben numerosos objetos de los miembros de la Primera Junta, documentos y cuadros.

Sobre el lado derecho, la Sala de Conferencias y en la parte exterior la escalera de acceso al campanario.

Sobre el frente que da a la Plaza de Mayo, se encuentra la galería donde se realizó el Cabildo Abierto del 22 de mayo, uno de cuyos extremos fue cerrado en dicha ocasión por un paño.

Desde estos balcones, se puede ver en amplia perspectiva la actual Plaza de Mayo que, en 1810, se encontraba dividida por la reoova Vieja.

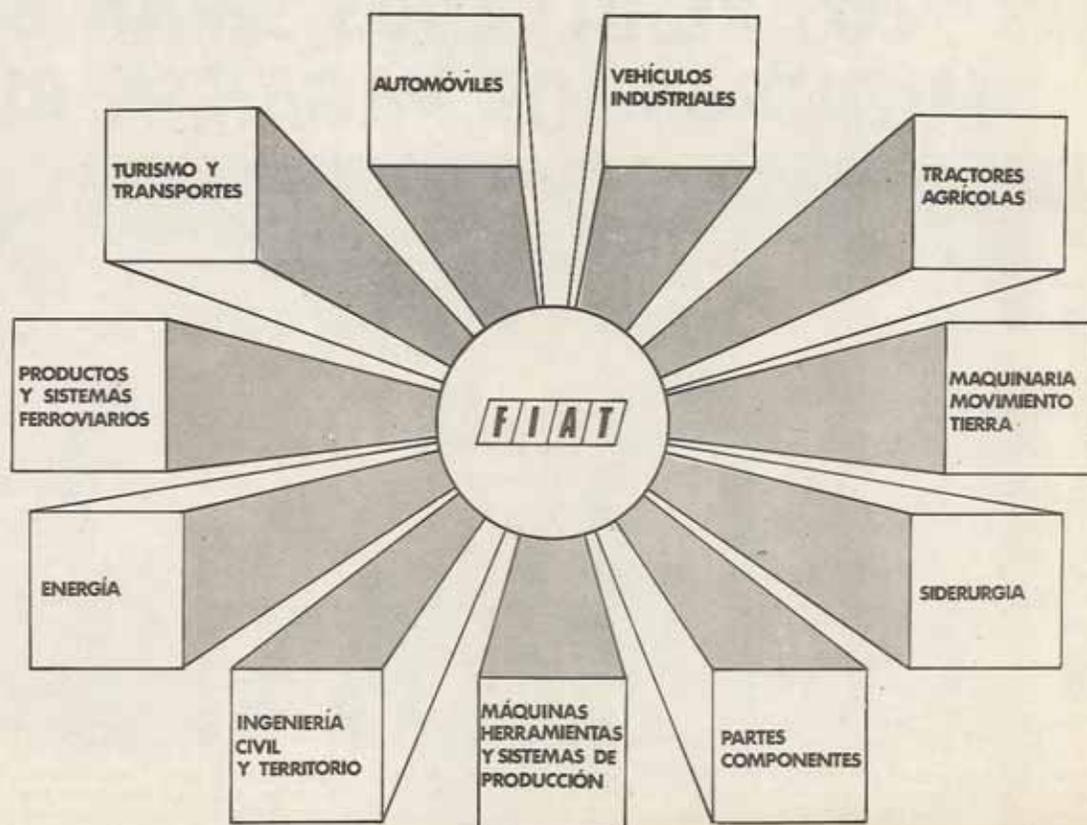
LA CAMPANA DEL CABILDO

La torre central del Cabildo se construyó en 1764 de acuerdo con los planos confeccionados por José Antonio Ibáñez.

La campana fue adquirida en España por suscripción popular. Lleva la inscripción latina habitual que dice textualmente: "San Martín, Obispo —Me fecit Johannes Pérez, anno 1763", es decir, el nombre del Santo Patrono de la ciudad, el del artesano y el año de su fundición. Cuando se debió demoler la torre —poco después de 1880— la campana se ubicó en la iglesia de San Ignacio. En 1940, al reconstruirse el Cabildo, se la trasladó nuevamente a su torre, donde se encuentra en la actualidad.

En el acta del Cabildo del 25 de mayo de 1810 figura una referencia anecdótica sobre la campana. A raíz de la presión ejercida por los grupos revolucionarios sobre los cabildantes para la designación de una Junta de Gobierno, exigieron que se congregase "el pueblo en la Plaza, pues para asegurar la resolución debían oír del mismo pueblo el contenido del escrito (presentado)... Al cabo de un gran rato salió el Excelentísimo Cabildo al balcón principal y el caballero síndico procurador general (Julián de Leiva) viendo congregado un corto número de gentes (...) inquirió que dónde estaba el pueblo, y después de varias contestaciones (...) se oyeron entre aquellas voces (...) que las gentes, por la hora inoportuna, se habían retirado a sus casas, que se tocara la campana del Cabildo y que el pueblo se congregara en aquel lugar para satisfacción del Ayuntamiento; y que si por falta de badojo no se hacía uso de la campana, mandarían ellos tocar generala y que se abrieran los cuarteles (...)"

UNA EMPRESA AL DIA



Fundada en 1899 para la fabricación y venta de automóviles, Fiat inició sus actividades en Turín con un plantel de apenas 50 personas.

Su desarrollo fue rápido. Entre 1903 y 1931, emprendió también la producción de vehículos industriales (camiones y ómnibus), motores diésel y de aviación, aviones, tractores, insumos siderúrgicos y material ferroviario.

En 1935, el personal ocupado ya llegaba a 38.000 individuos; en 1965, a 137.000; en 1976, a 263.000 en Italia y 358.000 en el mundo entero.

En las dos últimas décadas, Fiat continuó ampliando el ámbito de sus actividades, diversificando la gama de sus productos y convirtiéndose en un grupo de participaciones industriales que comprende hoy los once sectores especificados en el diagrama.

AUTOMOVILES

Este sector ocupa 141.000 personas y cuenta con 25 plantas en Italia, 8 en otros países de Europa y 17 en otros continentes. En el exterior, los establecimientos más importantes son los de Córdoba (Argentina), Minas Gerais (Brasil), Crvna Zastava (Yugoslavia), España, Turquía y Polonia.

La variedad de modelos fabricados es vastísima: desde el 126 al 131 Mirafiori, desde el A 112 Autobianchi a los coches Lancia, además de los "bóldos" de carrera que llevan las marcas Ferrari y Abarth.

Para mejorar la seguridad y calidad del producto, el sector dedica cuidados especiales a la investigación científica y tecnológica; y, para promover la motorización en las naciones en vías de desarrollo, dispone de una estructura que permite suministrarles capacitación, vehículos desarmados y piezas sueltas.

VEHICULOS INDUSTRIALES

Fiat posee el 80 por ciento de un consorcio, IVECO, que concentra todas las actividades que llevaban a cabo OM, Lancia y Fiat misma en Italia, Unic en Francia y Magirus Deutz en Alemania.

El sector da trabajo a 52.000 personas y tiene 21 centros de producción.

Independientemente del consorcio, Fiat fabrica camiones y ómnibus en la Argentina, Brasil, Colombia y Venezuela.

Ofrece 200 modelos básicos de camiones, desde las 3,5 toneladas hasta los pesos máximos que admite cada país, a emplearse tanto en ruta como en otros terrenos. Entre los ómnibus —urbanos e interurbanos— se destaca el flamante 370.

TRACTORES AGRICOLAS

Es un sector que ocupa 8.000 personas y cuenta con tres fábricas: dos en Italia y una en la Argentina.

Además de las plantas peninsulares y de la de Sauce Viejo, Santa Fe, Fiat tiene empresas asociadas o licenciatarias en Turquía, Rumania, Yugoslavia y Zaire.

Su gama de productos comprende 50 modelos y versiones especiales, de 2 y 4 ruedas motrices y de orugas, con potencias desde 28 hasta 160 CV.

ENERGIA

Este sector consta de "Fiat Aviazione S.p.A." y la División Termomecánica. Para la primera, trabajan "Motoravio Sud" y las asociadas "Turbo Motori Internazionali" y "Turbo Union"; para la segunda, "Coren" (producción de combustible nuclear), "Sigen" (proyectos de islas nucleares), "Sopren" (proyectos de reactores nucleares), "Elettronucleare Italiana" (entrega de centrales nucleares completas) y "Ercole Marelli" (construcción de alternadores e instalaciones eléctricas).

Además, "Grandi Motori Trieste" fabrica motores diésel para aplicaciones marinas y terrestres.

En conjunto, el personal ocupado totaliza 4.600 trabajadores.

PRODUCTOS Y SISTEMAS FERROVIARIOS

Este sector tiene tres plantas en Italia y una en nuestro país. En la península, "Fiat Ferroviaria Savigliano" realiza las producciones de más avanzada tecnología, en tanto que O.M.E.C.A. (Reggio Calabria) y "Ferroviaria" (Matera) construyen coches motores, vagones, contenedores, bateas para contenedores, furgones para equipajes, etc. En la Argentina, el establecimiento de Ferreyra, Córdoba, es uno de los más grandes y modernos del mundo.

El famoso "Pendolino" (el tren que se

inclina en las curvas; ver "Nosotros", N° 70) ya corre en la línea Roma-Ancona y cuenta con un gemelo español que acaba de efectuar su prueba oficial.

MAQUINARIA PARA MOVIMIENTO TIERRA

Convergen en este sector las actividades de Fiat y de la norteamericana Allis Chalmers.

Además de tres fábricas en Italia, hay dos en Estados Unidos, una en Gran Bretaña y una en Brasil. La gama de productos comprende 35 modelos básicos.

PARTES COMPONENTES

Este sector (45 plantas, 40 laboratorios, más de 30.000 personas) se compone de un vasto número de empresas especializadas en la fabricación de los más variados elementos de la industria automotriz: motores de explosión, carburadores, bombas de aceite y de agua, filtros, parafugas, ruedas de aleaciones livianas, segmentos para motores diésel, aparatos contra accidentes, alfombrillas, baterías, bujías, limpiaparabrisas, faros, aceites, pinturas, etc.

MAQUINAS—HERRAMIENTA Y SISTEMA DE PRODUCCION

Es un sector que da trabajo a unas 5.800 personas. Está integrado por diversas empresas que fabrican máquinas-herramienta especiales, soldadoras e instalaciones de chapistería, equipos de almacenamiento, etc. Cuenta con once plantas y se vale de ultramodernos dispositivos de automatización.

SIDERURGIA

Este sector consta de cinco Divisiones de producción y una Dirección de ingeniería.

La División Aceros produce 800.000 toneladas anuales de aceros en lingotes; la División Fundiciones, 250.000 de coladas de fundición gris y esferoidal, amén de 50.000 de coladas de aluminio y aleaciones livianas; la División Transformación, 11.000 de productos extruidos en frío y 40.000 de tornillos; la División Forjas, 120.000 de productos estampados en caliente; y la División Equipos diseña y construye moldes para talleres de fundición y forjas.

En cuanto a la Dirección Ingeniería, elabora proyectos y brinda experiencia tecnológica en el ámbito de sus especializaciones.

Hay 17 establecimientos y unas 30.000 personas ocupadas en este sector, cuyo nombre preciso es "Teksid".

INGENIERIA CIVIL Y TERRITORIO

Este sector se apoya en la sociedad "Impresit", especializada en la concepción y concreción de obras infraestructurales en el mundo entero: rutas, ferrocarriles, muelles, aeropuertos, diques, centrales nucleares, trabajos de saneamiento y de irrigación, etc.

En la actualidad, está llevando a cabo 150 iniciativas de relevancia.

También desarrolla actividades de promoción inmobiliaria.

Trabajan en el sector cerca de 50.000 personas, la mayoría de las cuales son naturales de cada país.

TURISMO Y TRANSPORTES

Con un plantel de más de 4.000 personas, este sector posee 25 agencias en Italia y cinco oficinas de representación en el exterior, además de estar vinculada con 300 agencias en todos los países del mundo. Se ocupa de la venta de pasajes para viajes aéreos, ferroviarios, etc., y excursiones con estada en todos los continentes. Tiene participación en cuatro sociedades que organizan temporadas residenciales y de tratamientos sanitarios en localidades de mar o montaña.

"LOS RESULTADOS SERAN BUENOS MIENTRAS LOS HAGAMOS BUENOS"



NOSOTROS, los integrantes del Area de Computación Córdoba: Ing. Horacio Antonelli, Horacio Balza, Rolando Bregonzio, Roberto Cáceres, Edita Pedrazzi, Alberto Cervini, Arnaldo Cornaglia, Laura de Deangelis, Esther de Escudero, Graciela de Falco, Horacio Ferreyra, Nicolás Ferron, Carlos García, Fernando García, Miguel A. Gausa, Elio Grasso, Rubén Darío Hernández, José Kalainis, Cecilia de Kfoury, Ing. Jorge Lanzerotti, Gabriel Lorenzino, Juan A. Martínez, José María Marhuenda, Hugo

Mercado, Noemí de Molinari, Oscar Morandini, Ing. Raúl Morchio, José Luis Ortega, Mateo Pastorek, Alfredo Pignini, Marisa de Puentes, Ramón Puentes, Alfredo Ravotta, Ing. Carlos San Martín, Cont. Luis Soliani, Beatriz de Tejeda, Eduardo Vercellone, Hugo Yedro, Héctor Bridera, César González, Margarita de Ferrigno, Hugo Pedrazzi, Roberto García, Abel Cordero y Rubén E. Ferrigno.



Los responsables de la programación: Eduardo Vercellone, Marisa de Puentes, Carlos García, Rolando Bregonzio, Manuel Abel Cordero, César González, Margarita de Ferrigno, Beatriz de Miotti, Alfredo Pignini, Carlos San Martín.



La etapa previa a la computación es el análisis de sistemas, en este caso el relevamiento de tareas para Proyectos Autos. Se encuentra bajo la supervisión de: Mateo Pastorek, Ing. Jorge Lanzerotti, Ing. Raúl Morchio y José Kalainis.

Las primeras computadoras aparecieron en nuestro país en la década de 1960, época en que se formaron los primeros especialistas en esta nueva disciplina.

Rubén Eduardo Ferrigno, jefe de operaciones del Area de Computación Córdoba, nos ubicó en la correcta dimensión de su actividad: "Los resultados serán buenos en la medida que los hagamos buenos, si tenemos en cuenta que la computadora no tiene raciocinio".

ANTECEDENTES

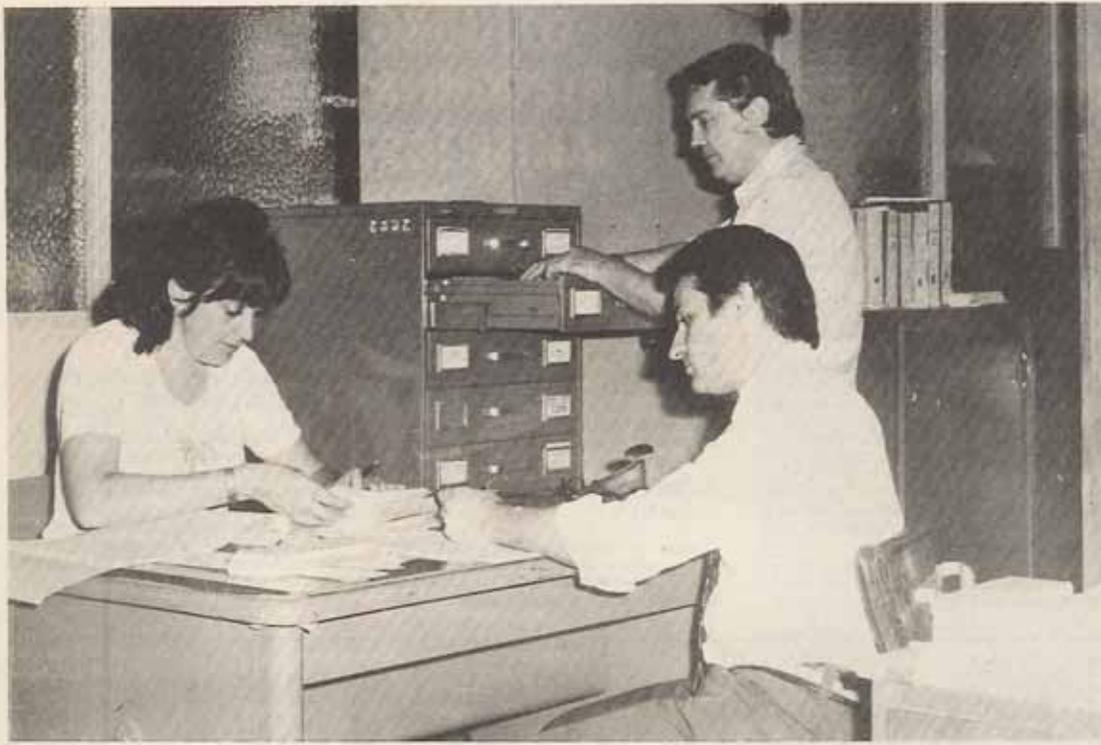
Los antecedentes de esta área se remontan al año 1966, cuando se incorporaron los primeros equipos convencionales para registros unitarios, dando lugar a la formación de personal que amplió sus conocimientos entre 1969 y 1970 con la llegada de las primeras computadoras a Fiat Concord Córdoba. De tal forma se debió acudir a especialistas en programación, analistas de sistemas y operadores, que ingresaron tras adquirir conocimientos teóricos en el término de un año.

En el presente, el personal alcanza a 45 personas, coordinadas a través del Area de Computación Córdoba, dependiente de la Gerencia de Sistemas y ésta a su vez de la Dirección de Personal y Organización.

LAS TAREAS

En cuanto a las tareas de rutina, comprenden las de tipo administrativo y contables, así como también otras de carácter técnico.

Cada una de las fábricas del Centro Industrial Ferreyra tiene un centro de perforación, por medio del cual se reciben las tarjetas provenientes de las secretarías de taller y se procede a la transmisión de datos. Todo esto posibilita que las tres



fábricas tengan en igualdad de condiciones la computación del tiempo de trabajo y de ese modo se proceda a la liquidación de jornales que, para un total de 8000 personas, se realiza en un lapso de tan sólo cuatro horas, imprimiendo sobres y planillas anexas.

UNA SECRETARIA EFICIENTE PERO TONTA.

En un ambiente acondicionado a temperatura uniforme, la maquinaria electrónica sincroniza y hace más ágiles los trabajos, integrándose con un sistema/370 Modelo 145 con 512 posiciones de memoria real. En la actualidad, se está trabajando con un sistema operativo OS de IBM, que tiene la ventaja de permitir operar en tiempo compartido; es decir, cumpliendo dos, tres o más funciones simultáneamente, siendo éste el equipo más grande instalado en la provincia de Córdoba en materia de computación.

La unidad de control de proceso tiene el apoyo de dos impresoras de 1000 líneas por minuto y 133 caracteres en cada línea, cuatro unidades de cintas magnéticas que posibilitan codificar 256 caracteres incorporando todo el alfabeto en minúsculas, mayúsculas, números y signos especiales. El equipamiento se complementa con cuatro unidades de discos magnéticos modelo 3330, cuatro unidades de discos 2314 y dos lectoras de tarjetas, todo lo cual, según el criterio de los propios operadores, determina que la computadora se convierta en "una secretaria muy eficiente pero completamente tonta".

LOS HOMBRES

El equipo del Area Computación Córdoba es conducido por: Rubén Darío Hernández, responsable del área; José Luis Ortega, responsable del Centro de Procesamiento de Datos; Eduardo Vercellone, responsable de Programación; José Kalainis, Grupo de Proyectos de Autos; Roberto Cáceres, Grupo de Proyectos División Productos Diversificados; Rubén Eduardo Ferrigno, responsable de Operaciones; Jorge Reboredo, responsable de Producción, y José María Marhuenda, responsable de Verificación Operativa.

Jorge Reboredo, Oscar Morandini y Cecilia Kfoury, cumpliendo tareas inherentes a producción.



Gabriel Lorenzino, operando una de las lectoras de tarjetas que equipan el sistema integrado de computación.

Hugo Pedrozzi, operando la consola de la computadora. Desde este puesto se controla todo el sistema.



Esther de Escudero procediendo al control y corte de formularios, en la sección de verificación operativa.



NOTItractores

El mes pasado anunciamos la aparición del boletín interno de la Fábrica de Tractores de Sauce Viejo, a cargo de la gente de Relaciones Humanas.

El número 5 anuncia el resultado del concurso para dar nombre a ese boletín. Luego de una difícil selección, ya que los participantes fueron numerosos, se optó por el de NOTItractores, propuesto por el señor Jorge Ferrero.

SEGURIDAD

En esa misma edición se reproducen buenos consejos de seguridad industrial: No olvidar que la falta de atención puede ser la base de irreparables consecuencias, tanto para uno mismo como para sus compañeros.

Informar rápidamente al jefe inmediato, de cualquier irregularidad que se observe

en la máquina que se utiliza.

No utilizar máquinas ni herramientas sin estar suficientemente instruido y capacitado para manejarlas.

ATENCION MEDICA URGENTE

Del mismo Boletín son las siguientes recomendaciones de primeros auxilios:

Inmediatamente después de producirse un accidente grave, hay pánico y confusión entre los que rodean al accidentado; seguidamente corren a rodearlo los curiosos y comienzan los gritos y las órdenes sin coordinación; algunos quieren actuar apresuradamente, molestándose entre sí, y otros miran, sin hacer algo que podría ser muy útil.

Todo esto configura un cuadro lamentable, que empeora las cosas ya graves hasta ese momento, le quita al accidentado el

poco aire que tanto necesita, demora las medidas que pueden brindársele en los primeros instantes y que tan útiles pueden resultar y demora además la llegada del auxilio médico.

En ese instante es cuando debe surgir la persona necesaria para ayudarlo, con las condiciones que hemos visto. Cualquiera sea el tipo de accidente o de accidentado y la gravedad del caso (cuanto más grave más importante) deberá tener en cuenta siempre las siguientes medidas que tomará sin pérdida de tiempo:

A) IMPONER ENERGICAMENTE ORDEN

Alejar de inmediato a los curiosos; dar de inmediato tareas a cumplir para los que quedan; a uno de ellos enviarlo de inmediato a buscar auxilio médico; a otro

solicitarle los elementos que se puedan necesitar; a otro indicarle que mantenga alejado al resto de la gente; a otro pedirle se provea de botiquín; otro puede ir preparando una camilla o improvisándola con una puerta, etc. etc.

B) APRECIAR RAPIDAMENTE LA SITUACION

Con serenidad, sin ofuscamiento, sin perder tiempo con movimientos innecesarios, tranquilizándose a sí mismo, tranquilizando al enfermo y tranquilizando a los demás, observar al accidentado prolijamente, captando rápidamente lo que sea más importante y olvidándose de las demás lesiones que en ese momento no son de gran importancia para el caso. (Seguirá)

Ultimamente se han anunciado cambios de programación en la T.V. en Santa Fe; además, un juez prohibió exhibir telenovelas y películas. Analizamos este tema en la próxima revista "Nosotros", en la que reproducimos las nuevas normas oficiales.

SOBRE LAS TELENOVELAS Y LOS NIÑOS

El juez de menores de la provincia, doctor Luis María Vera Candiotti, dispuso que los canales televisivos ubicados en la provincia y aquellos cuyas imágenes se vean desde ésta, se abstengan de exhibir, antes de las 22, todo tipo de telenovelas y toda película que se califique como prohibida para menores de 14 años. El magistrado señala que, analizados los programas existentes, surge como evidente que las telenovelas no son aconsejables para menores, por cuanto por su inmadurez no están en condiciones de diferenciar la realidad de la ficción y generalmente las confunden.

El Juzgado de Menores comunicó esta decisión a los canales 3, 5 y 13 de esta provincia, y a canales de la Capital Federal; también ofició en idéntico sentido a la Dirección de Espectáculos Públicos de la Municipalidad de Santa Fe, a la Dirección de Comunas de la provincia y a las autoridades del COMFER.

EL MANUAL DE NORMAS DE PERSONAL DICE:

USO DE TELEFONOS

A efectos de permitir el normal desenvolvimiento de las actividades de cada sector, el personal deberá abstenerse de utilizar los teléfonos para llamados particulares, a no ser que se trate de casos indispensables y urgentes.

OBJETOS EXTRAVIADOS

Todo objeto hallado en el ámbito de los establecimientos de la empresa deberá ser entregado a "Vigilancia", quien tomará nota del hallazgo y adoptará las medidas necesarias para reintegrarlo a su propietario.

JUAN PILATOS: CONDUCTA, COMUNICACION Y CALIDAD

La calidad del producto es algo fundamental.

Lo es para el país, porque productos de calidad pueden ser exportados generando riqueza que ingresa desde el exterior, que da trabajo y abre nuevas perspectivas.

Al ampliarse la producción, se favorece también el mercado interno, ya que la población de menores recursos puede obtener productos de elevada calidad de menores precios unitarios.

La calidad no se declama; se hace o no se hace.

Si se decide hacerla, hay que lograrla entre todos, o no se consigue nunca.

No existe el hombre que dé una fórmula en virtud de cuya aplicación matemática se obtenga por resultado la calidad.

Si existe, en cambio, el enemigo Nº 1 de la calidad. Para despersonalizarlo, lo llamaremos Juan Pilatos.

Este hombre tiene muy buenos conocimientos técnicos, y una envidiable experiencia.

Aunque no lo parezca, este hombre es peligroso.

Trabaja en una "isla de eficiencia", y filósofo: "Vivir se puede, pero no te dejan". Afirma que sabe hacer calidad, pero no le dan medios o que los demás arruinan la calidad que él hace, y concluye diciendo: "Quiero hacer calidad, pero no me dejan".

- Es peligroso porque está convencido



de lo que dice; se lo dice a sus supervisores, a sus pares y a sus supervisados.

- Si trabaja en Métodos... los de Fabricaciones no saben trabajar.

- Si trabaja en Fabricaciones... lo hace fuera de ciclo porque los dispositivos no sirven.

La calidad es un problema de conducta, puesto que es la forma responsable de ofrecer a los demás el mejor servicio. Es también el modo de asegurarse el éxito frente a la competencia de otros productos.

Y desde el momento que en una gran empresa como la nuestra, es algo que se hace entre todos, es también un tema de comunicaciones.

El siguiente trabajo fue elaborado por un equipo de supervisores de la Fábrica de Tractores de Sauce Viejo, con motivo del reciente seminario Concordia III.

- Si está en Montaje... las piezas no sirven.

- Si es Abastecedor... Compras le adjudica a cualquier boliche.

- A este hombre no lo pre-ocupa la calidad; lo preocupa disculparse, justificarse, a-is-lar-se en su eficiencia.

- Si es Jefe de Equipo en vez de fabricar calidad, fabrica horas de Economía.

- En Materiales Auxiliares lo preocupan los listados de IBM, los índices de rotación, y mientras no le falten herramientas, no le interesa lograr mayores y mejores rendimientos de las mismas.

A Juan Pilatos se le llevan sugerencias, se le piden opiniones, y se limita a contestar que "se dirijan al este correspondiente". No es capaz de acompañar solidariamente en nada que mejore la calidad.

A este hombre -es bueno reiterar que es peligroso- no le interesa la calidad, le interesa señalar deficiencias, pero a la hora de aportar soluciones, ¡¡¡se borra!!!

Muchos dirán, con excelentes argumentos, que no son Juan Pilatos, o que nadie es "totalmente Juan Pilatos" pero esto es como tratar de arrojar agua contra el viento: uno no puede evitar que algunas gotas lo salpiquen.

¿O no hubo oportunidades en que cada uno de "nosotros" adoptó algunas de las actitudes que aquí se adjudicaron a Juan Pilatos?

Lo importante es reconocerlo, aceptarlo humildemente y hacerse el propósito de no reincidir, teniendo siempre presente que la calidad la hacemos entre todos, sin disculpas, sin pretextos, con los medios que tenemos, y recordando que la competencia no tiene ni más medios ni mejores hombres que nosotros.

Para padres e hijos

**SOBERBIA,
AVARICIA,
LUJURIA, IRA, GULA,
ENVIDIA Y PEREZA**

Hablando de cine, varios amigos recordaban la película francesa "Los siete pecados capitales". Entonces, a uno se le ocurrió preguntar quién podía recordar cuáles eran; algo que se aprendió en el Catecismo tradicional. Ninguno pudo hacerlo. A lo sumo se acordaban de cinco.

Como es un tema importante, algo que es necesario enseñar a los niños y a los jóvenes y corregir permanentemente durante la vida, creímos oportuno refrescar la memoria. Para ello, consignamos los siete, con las definiciones que para cada uno consigna el Diccionario de la Real Academia Española:

SOBERBIA

Orgullo y apetito desordenado de ser preferido a otros.
Satisfacción y desvanecimiento en contemplación de las propias virtudes con menosprecio de los demás.
Cólera e ira expresadas con acciones descompuestas o palabras altivas e injuriosas.

AVARICIA

Afán desordenado de poseer y adquirir riquezas para atesorarlas.

LUJURIA

Vicio que consiste en el uso ilícito o apetito desordenado de los deleites carnales.
Exceso o demasía en algunas cosas.

IRA

Pasión del alma que mueve a indignación y enojo. Apetito o deseo de injusta venganza. Furia o violencia. Repetición de actos de saña, encono o venganza.

GULA

Exceso en la comida o bebida, y apetito desordenado de comer y beber.

Los cuentos que no contara

Han pasado tantos años, esos que existen en el tiempo. Casi olvidé los recuerdos, pero uno me duele lento, y es el de no haber contado a mis hijos un cuento.
Será que, al haber llegado a la cima de lamentos, quizá pueda ver más claro el horizonte que tengo, desde aquí el atalaya al que he llegado a tientas.
Y no puedo comprender ni separar tantos cientos de verdades y mentiras; de lucha; de vida; sueños; de hojarasca seca y muerta; de angustias y de tormento; de tantas risas que pude escuchar y no tuve ni siquiera el momento de pensar que existían, que vivas estaban dentro y que si ellas no brotaban iban a seguir durmiendo, en el alma de mis hijos que no escucharon mis cuentos.
Entonces, hoy ya maduros, hombres y mujeres hechos sueño mecer en mi falda.
¡Abrazarlos! Y, apretados contra el pecho, como si fuesen muñecos, elaborar tantos cuentos, que fantasea mi mente y mis labios susurran lentos.
Y así confabulados, los tres en breve secreto burlamos de lo que el hombre un día, sí, llamó tiempo, y surgen miles de enanos que se hincan ante doncellas, y se oyen en el silencio los rugidos de las fieras, y el príncipe que es valiente salva, sí, a su princesa, y ante ellos un castillo que era de nueces y almendras.
Y mis hijos que sonrían, con sonrisa navideña, y que juegan a beberse esa lágrima rebelde, que surge como milagro, como esos que hay en la tierra y que suceden en cuentos o que son también leyendas.
Por eso yo sigo triste, meciendo cientos de sueños y recuerdos de un pasado que revivirlo no puedo.
Es así que sin palabras, sin siquiera un movimiento, sin lágrimas y sin besos, vuelvo en sueños a un recuerdo, que me duele y atormenta mis noches de insomnio y celo, y en el silencio repito, como fuera un Padrenuestro, los cuentos que no contara a mis hijos en un tiempo.

ENVIDIA

Tristeza o pesar del bien ajeno. (También puede ser emulación o deseo honesto).

PEREZA

Negligencia, tedio o descuido en las cosas a que estamos obligados. Flojedad, descuido o tardanza en las acciones o movimientos.

14 OBRAS DE MISERICORDIA

La respuesta al desafío a la memoria sobre los pecados capitales, fue una pregunta sobre las 14 (sí, nada menos que 14) obras de misericordia, también aprendidas en el Catecismo, que indican qué debemos hacer con el prójimo.

Son siete corporales y siete espirituales, que consignamos a continuación:

CORPORALES

Dar de comer al hambriento.
Dar de beber al sediento.
Vestir al desnudo.
Dar posada al viajero.
Visitar a los enfermos.
Visitar a los presos.
Enterrar a los muertos.

ESPIRITUALES

Dar buen consejo al que lo necesita.
Enseñar al que no sabe.
Corregir al que se equivoca.
Consoñar al triste.
Perdonar las injurias.
Sufrir con paciencia a los que nos molestan.
Rogar a Dios por los vivos y por los muertos.

No es fácil recordarlo. ¿Y hacerlo?



LA SEGURIDAD DEL NIÑO

Siempre es bueno tener presente:

a) Tenga todos los medicamentos, detergentes, combustibles, artículos de limpieza, insecticidas, fuera del alcance de los niños. Los medicamentos que no se usan deben ser quemados, tirados en el cesto de desperdicios o vertidos en el lavamanos. Jamás saque a oscuras o con poca luz un remedio del botiquín; antes de dárselo al niño verifique su nombre y lea siempre cuidadosamente el prospecto.

b) Tenga los fósforos y encendedores alejados de los niños. En la cocina, mantenga siempre las ollas con la manija hacia adentro; no cocine con el nene alzado; no tenga cortinas que el viento pueda acercar a las hornallas; no deje nunca el horno abierto; puede quemarse o atraparse la mano con la tapa. No deje al alcance del niño cuchillos, tenedores, tijeras, hojas de afeitar o cualquier utensilio cortante o punzante. El pequeño no debe quedar solo en la cocina.

c) Si hay escaleras o pequeños desniveles, ponga una puertecilla infranqueable. Nunca deje mesas junto a las ventanas (las que deberán estar siempre protegidas con tejido de alambre, al igual que los balcones).

d) Cuando deseche una bolsa de plástico, hágale unos nudos

antes de tirarla a la basura. El niño puede ponérsela de capucha hasta el cuello y asfixiarse. Nunca encienda un cigarrillo, coma o tome el té teniendo a su hijo en las rodillas. Puede ocasionarle graves quemaduras.

e) Conviene prescindir de alfombras y caminos que no estén fijados al piso. También de los manteles o carpetas cuyas puntas el niño pueda tirar echándose sobre sí el contenido de la mesa. No deje nunca la plancha enchufada. Cuidado con los enchufes.

f) Cuando tenga un bebé y lo cambie, no deje a su alcance prendedores, alfileres, medallas, botones o cualquier objeto tragable. Las pequeñas tapas del talco son especialmente peligrosas. Cuando compre juguetes, cuide que no tengan partes que puedan desprenderse y ser tragadas.

g) En la calle, jamás cruce entre dos autos estacionados y respete los semáforos. En el auto, nunca deje al niño solo dentro de él sin quitar la llave de contacto y colocar el freno de mano. Use seguros en las puertas: conviene que todas las puertas, menos la del conductor, sólo puedan abrirse desde afuera.

Por último, medite y converse sobre esto: 70 de cada 100 accidentes ocurren estando el niño acompañado por adultos.

CONCURSO LITERARIO



BASES

1. Este concurso está abierto a todo el personal de Fiat Concord y a sus familiares (cónyuge e hijos).
2. El tema es:

La educación en la familia

LA EDUCACION EN LA FAMILIA

"La familia" - "Los hijos". Dos temas de tanta importancia para todos nosotros, que dieron oportunidad de expresar la experiencia y el sentimiento de quienes participaron en los concursos de los dos años anteriores.

Este año proponemos como tema "La Educación en la familia". Tiene mucho que ver con lo anterior. Es parte vital de la responsabilidad de quienes somos padres. Es parte trascendental de nuestra actitud como miembros de una comunidad de trabajo, de convivencia en la sociedad argentina.

Los lugares adonde enviar los trabajos los detallamos a continuación. El plazo para la recepción lo informaremos en el próximo "Nosotros".

3. El tema puede ser desarrollado en dos formas: ensayo o cuento.
4. Ningún trabajo puede ser de más de 2.000 palabras.
5. Cada trabajo debe venir: - Preferentemente, pasado a máquina; - Firmado; - Con aclaración de la firma; - Con indicación del domicilio del autor y del sector de la empresa en que se desempeña él o su familiar; - Puesto en un sobre cerrado que lleve escrito CONCURSO LITERARIO "NOSOTROS"; - Enviado por correo o entregado en una de las direcciones que se indican al pie.
6. Plazo de recepción: 31 de agosto de 1977.
7. Los trabajos premiados serán publicados en "Nosotros". Los premios serán informados en el próximo "Nosotros".

PARA LOS CHICOS

¿Se acuerdan de las manchas que hicieron en años anteriores? Después del trabajo de dibujar y pintar, nos encontramos en los clubes y allí hubo que hacer nuevas manchas para distribuir los premios entre los concursantes. Este año lo haremos nuevamente. Cada vez son más los amigos que tenemos gracias a la posibilidad de conocerlos. Pueden comenzar desde ahora a enviar sus trabajos sobre tema libre, a las direcciones que indicamos. En los números próximos les daremos más noticias.



Pueden comenzar desde ahora a enviar sus trabajos sobre tema libre, a las direcciones que indicamos. En los números próximos les daremos más noticias.

BASES

A Pueden participar todos los hijos del personal de la empresa -varones o niñas- que tengan hasta 12 años cumplidos.

B En la primera rueda el tema será libre, podrán pintar y dibujar lo que más les guste.

C Los trabajos pueden realizarse con: lápices de colores, pasteles, acuarelas, óleos o témperas. Y sobre: papel, cartón, cartulina o tela. En fin, esos materiales que tienen a mano en casa o que emplean en el colegio.

D El tamaño no puede exceder de 60 x 50 centímetros, ni ser menor de 30 x 20 centímetros.

E Detrás de cada trabajo hay que poner nombre y apellido del autor;

fecha de nacimiento; nombre y apellido del padre (o de la madre) que trabaja en Fiat Concord, y sector en que lo hace; domicilio.

F Los trabajos, envueltos en una papel fuerte que lleve escrito: "Concurso de Manchas", deben entregarse en las direcciones que indicamos.

G El plazo de entrega de los trabajos vence el 30 de setiembre próximo.

H Los trabajos serán evaluados por tres jurados distintos: uno en Córdoba, otro en Santa Fe y el tercero en Buenos Aires.

I De la preselección que harán esos jurados surgirán los finalistas, que en una segunda rueda definirán el Concurso.

LOS TRABAJOS DEBEN ENVIARSE A:

CORDOBA

- Teresa Quinteros de Moncada, Servicios Sociales, Mecánica Córdoba.
- Delia Mallat, Servicios Sociales, GMD.
- María Calvo, Servicios Sociales, Materfer.
- Eduardo Bischoff, Rosario de Santa Fe 71 (2º of. 22).
- Waldemar Ruffini, Centro Social y Deportivo Ferreyra.

SANTA FE

- Adriana Beltramino, Servicios Sociales, Vehículos Industriales y Motores.
- Amanda López, Servicios Sociales, Tractores.
- Ernaldo Landi, Salta 2622 (2º).
- Raúl Bordas, Club del Personal de Sauce Viejo.

BUENOS AIRES

- Emilia C. de Gamba, Servicios Sociales, El Palomar.
- Beatriz Blanco, Servicios Sociales, Ruta Panamericana.
- Marta de Seoane, Servicios Sociales, C.A.T., Caseros.
- Mabel de María, Servicios Sociales, Juramento.
- Edgardo Manganelli, Centro Social y Deportivo, Caseros.
- Themis Tasso, Revista "Nosotros", Cerrito 740 (14º), Capital Federal.